

N° 50

# arte

## MAGAZINE

*RÊVE D'AUTOMNE*  
*LE RETOUR DE CHÉREAU*

*APPLE ET IKEA*  
*LE MONDE EST À EUX*

# ISTANBUL MON AMOUR

Le cinéaste Nuri Bilge Ceylan  
radiographie les âmes  
*Les trois singes*, mercredi 14 décembre



The screenshot displays the ARTE Magazine website interface. At the top, navigation links include ARTE MAGAZINE, ARTE TV, Arte +7, Arte VOD, Arte Boutique, Arteradio, Arte Live Web, and Arte PRO. There are also RSS and CONTACTS icons. The main content area is divided into several sections:

- ACCUEIL**: A section titled "Ils sont sur ARTE" featuring a photo of Max Riemelt.
- ARTE sur le NET**: A section titled "BREAKING BAD" with a description of the show's availability on ARTE TV.
- Les grands RENDEZ-VOUS**: A large featured section for "ALEXANDRE LE GRAND" with a video player and a "PARTAGER" button. Below it, a "La bande ANNONCE" section is visible.
- SEMAINE**: A calendar grid showing the number of programs for each day of the week from Saturday to Friday.
- Recherche**: A search bar with a "Recherche avancée" link.
- Nicolas Bertrand**: A section for the author, including "Mon Compte" and "Personnalisation" options.
- Mon PANIER**: A section for the shopping cart, currently empty.
- Mes MOTS-CLÉS**: A section for user preferences and alerts.
- Arte MAGAZINE**: A section for downloading the magazine in PDF format, listing issues N°45, N°44, N°43, N°42, and N°41.
- Tous les FILMS**: A list of featured films including "24/7 - THE PASSION OF LIFE", "ALEXANDRE LE GRAND", "VAL D'OR", "LES AMANTS TOURMENTÉS", "FULL METAL JACKET", "PARDONNEZ-MOI", "LE CHOIX DES ARMES", "33 SCÈNES DE LA VIE", and "OUT OF THE BLUE".
- Liens**: A section with links to "Tous les communiqués de presse", "Tous les dossiers de presse", "arte.tv", and "Photos de presse".

At the bottom of the page, there is a video player for "X:enius" with a "PARTAGER" button and an "INTEGRER LA VIDEO" button.

En ligne  
le 17  
novembre

POUR LES PROFESSIONNELS

des contenus enrichis  
des liens actualisés chaque jour  
des bandes annonces  
des extraits vidéo

*“Tu as prévu  
de me cuire  
à l’étouffée ?”*

*Steam of life,*  
vendredi 16 décembre  
à 22.55  
Lire pages 7 et 25

© PIRAMIDE FILMS



## LES TROIS SINGES

Une famille stambouliote hantée par la mort et l'adultère se déchire. Un film primé à Cannes du grand Nuri Bilge Ceylan, dont *Il était une fois en Anatolie* vient de sortir au cinéma. **Mercredi 14 décembre à 22.40 Lire pages 4-5 et 20**

## IKEA, APPLE, LA VIE MODE D'EMPLOI

À travers des marques emblématiques, deux documentaires pour esquisser une sociologie ludique de la consommation mondialisée, en compagnie de ces nouvelles tribus, petites ou grandes, qui se définissent par leurs actes d'achat. **Mardi 13 décembre à 20.40 Lire pages 6 et 16-17**

© LA GÉNÉRALE DE PRODUCTION



## RÊVE D'AUTOMNE

Patrice Chéreau s'empare de Jon Fosse, avec Pascal Greggory et Valeria Bruni-Tedeschi, pour une mise en scène qui convoque les vivants et les fantômes, le désir et la mort, dans un ballet vertigineux. **Lundi 12 décembre à 22.45 Lire page 15**

© STÉPHANE HEIGÉ



# ORAGES SILENCIEUX

## NURI BILGE CEYLAN

Alors qu'*Il était une fois en Anatolie*, Grand Prix au dernier Festival de Cannes, vient de sortir en salles, ARTE diffuse *Les trois singes*, Prix de la mise en scène 2008, à Cannes toujours. Portrait d'un cinéaste aussi secret que ses films sont expressifs.

© AP/IMAGEFORUM



Mercredi 14 décembre à 22.40

## LES TROIS SINGES

Lire page 20



**F**ilmer les tourments de l'âme et les déchirures intimes produit-il forcément des œuvres turbulentes, où le désordre des sentiments bouscule la dramaturgie ? Pas chez Nuri Bilge Ceylan, en tout cas. Plus ses personnages sont en proie aux affres intérieures, plus le réalisateur maîtrise ses effets. Dans *Les trois singes* (2008), une famille hantée par la mort et l'adultère menace d'imploser. La violence est latente ; la tension infuse chaque plan, mais jamais le triangle mari-femme-fils ne rompt son équilibre. Le désespoir se perçoit aussi dans les silences, les moments de solitude. Nuri Bilge Ceylan préfère aux longs palabres les face-à-face où le langage est en échec. La substance se loge dans le creux des détails, explique-t-il, et c'est au spectateur seul d'en trouver la signification. D'où les fins ouvertes de ses films. Mélancolique, Ceylan est réfractaire au dialogue – comme à l'industrie et aux compromis. Il parle, c'est vrai, répond aux interviews, mais sans se départir d'une morgue suggérant que la contrainte ne l'enchanterait guère. Mieux vaut laisser le soin de l'exégèse aux autres. Et se réclamer d'une solitude essentielle à son inspiration. Elle seule, dit-il, lui donne la force et la motivation pour créer.

### HOMME-ORCHESTRE

Misanthrope, Nuri Bilge ? Il avoue plutôt souffrir d'un pessimisme incurable : *“Le cinéma me permet de sortir de cette douleur, confesse-t-il à Paris Match, et de transformer la culpabilité en quelque chose de positif.”* Aussi farouchement autonome soit-elle, cette démarche lui a valu très tôt une reconnaissance internationale. Dès son troisième long métrage, le Festival de Cannes lui décerne un Grand Prix du jury augmenté d'un double Prix d'interprétation masculine (*Üzak*, 2003, l'histoire d'un cousin des champs et d'un cousin des villes qui tentent de cohabiter, déjà diffusée par ARTE). Cinq ans plus tard, il obtient, toujours à Cannes, le Prix de la mise en scène pour *Les trois singes*. Nouveaux lauriers en mai dernier avec *Il était une fois en Anatolie*, sorti début novembre (avec un bel accueil de 50 000 entrées pour les deux premières semaines). Cette enquête

criminelle en rase campagne, métaphysique et languide, a été couronnée d'un Grand Prix. Ces succès, pourtant, ne le bouleversent pas. Depuis son premier court métrage, *Koza*, lui aussi sélectionné... à Cannes en 1995, l'ancien étudiant en génie chimique ne change pas ses méthodes de travail : il fait tout. Scénario, photo, montage et parfois interprétation, rien ne lui échappe. Il garde une prédilection pour les acteurs non professionnels et fait aussi jouer son entourage.

### RACONTER L'ÂME HUMAINE

Ses œuvres n'ont pourtant rien d'un bricolage d'amateur et se révèlent aussi sophistiquées que celles de certains de ses maîtres, comme Antonioni ou Bergman. La perfection comme une réponse à l'angoisse de mal faire ? *“Le cinéma est un art décourageant parce qu'il y a beaucoup de détails parfois assommants, a-t-il dit un jour devant des étudiants en cinéma plutôt interloqués. Mais une fois que l'on s'est lancé, ces détails ne sont plus aussi insurmontables. Je pense que si quelqu'un veut vraiment faire du cinéma et qu'il n'y arrive pas, il ne peut s'en prendre qu'à lui-même.”* Portés par une esthétique ultraléchée (mais jamais pompière) et un sens de la mise en espace étourdissant, ses films se démarquent par une lenteur imperméable aux rythmes saccadés d'un certain cinéma moderne. Ce photographe réputé dans son pays ne peut pour autant se définir comme un artiste passéiste. Nuri Bilge Ceylan ne cache pas, par exemple, se servir des techniques du numérique pour retoucher ses images, obtenir des ciels plus contrastés ou des ombres plus profondes. Support privilégié de ce travail pictural hors pair, la Turquie y apparaît aussi contemporaine qu'intemporelle. Mais le cinéaste ne veut pas être pris pour le porte-parole, ou le commentateur, de son *“pays très spécial, entre cultures orientale et occidentale”*. *“Ce qui me motive, c'est de pouvoir raconter l'âme humaine, racontait-il il y a peu sur France Inter. Toutes nos relations sont basées sur nos faiblesses et c'est quand on réussit à leur faire face que tout commence entre nous.”*

**Pascal Mouneyres**

Mardi 13 décembre à 20.40

**IKEA, APPLE, LA VIE  
MODE D'EMPLOI**

Lire page 16



# LES MUTATIONS DE LA CONSOMMATION

Faut-il avoir peur de la consommation ? Mieux vaut comprendre comment elle fonctionne, plaide le sociologue Nicolas Herpin, en marge d'une soirée thématique consacrée à la conquête du monde par Apple et Ikea.

## Comment expliquer le succès d'Apple ou d'Ikea ?

**Nicolas Herpin** : Ces deux marques ont su transformer profondément le marché dans leurs domaines respectifs et en prendre le leadership. D'abord, en anticipant sur l'évolution des modes de vie ; ensuite, grâce à la mondialisation, qui leur a permis de formidables économies d'échelle. Ikea a su prévoir la transformation de la famille : davantage de personnes seules et moins de familles nombreuses, davantage de changements de domicile et de couples qui se séparent. On ne se meuble plus pour la vie. Et Apple, bien avant ses concurrents, a eu l'intuition de diffuser les technologies de l'information et de la communication au-delà du monde du travail pour les offrir au grand public. Ces deux marques ont su prévoir l'évolution des besoins.

## L'industrie n'est-elle pas aussi devenue prescriptrice de "besoins" qui n'existent pas ?

Au nom de quoi décrète-t-on que la consommation devient de la surconsommation ? Si l'offre et la demande s'influencent mutuellement, c'est quand même toujours cette dernière qui a le der-

nier mot. Le marketing n'a pas le pouvoir de diriger le jugement de millions de personnes mieux éduquées et mieux informées qu'il y a un demi-siècle. Les doléances idéologiques sur le consumérisme s'inspirent de la critique de la société de consommation dans les années 1960, mais ne correspondent plus à la réalité. L'économie marchande s'intègre à d'autres composantes de la dynamique des sociétés comme l'allongement de l'espérance de vie, la concentration de l'emploi dans les villes, l'accroissement de la richesse globale, mais aussi la disparition des emplois à vie. Les gens procèdent à des arbitrages raisonnés, notamment entre l'épargne et la consommation. Le changement majeur, c'est que des biens et des services autrefois réservés aux couches supérieures sont devenus accessibles au plus grand nombre.

## Beaucoup de gens ont quand même le sentiment de subir un matérialisme toujours plus envahissant...

En partie parce que la démultiplication de l'offre et les innovations rendent les arbitrages plus complexes. Oui, les enfants et les jeunes sont devenus plus perméables à la séduction des marques. Mais qui empêche les parents de résister ? Cela relève d'abord de la responsabilité de chacun. Il faut des contre-pouvoirs, c'est vrai, et je regrette qu'en France, contrairement aux États-Unis, les lobbies industriels soient parvenus à barrer la route aux actions collectives de consommateurs devant la justice. Plus largement, je souscris à la critique écologique de la consommation de masse : le réchauffement climatique impose une réorientation du système productif. Les gens ne sont pas insensibles à cette nouvelle donne. Encore faudrait-il que cela ne leur coûte pas trop cher.

**Nicolas Herpin est notamment l'auteur de *Consommation et modes de vie en France* (avec Daniel Verger, 2008) et de *Sociologie de la consommation* (2004), publiés par La Découverte.**

# GOUTTES D'HUMANITÉ

## SUR PIERRES BRÛLANTES

Dans *Steam of life*, Joonas Berghäll et Mika Hotakainen nous font entrer dans l'intimité des saunas finlandais. Un lieu fascinant où les hommes se mettent à nu, au propre comme au figuré.

Véritable institution nationale, le sauna occupe une place essentielle dans la vie des Finlandais de tous âges. Qu'il se pratique en famille, entre amis ou entre collègues, pour se détendre, célébrer une naissance ou même favoriser des négociations politiques, le bain de vapeur est un rendez-vous incontournable. Mais sait-on seulement ce qui se joue à l'intérieur de ces étuves ? Dans *Steam of life*, Joonas Berghäll et Mika Hotakainen révèlent la puissante dimension cathartique de la vapeur, que ne sauraient remplacer les séances de psychanalyse en vogue ailleurs en Europe. Pour ce faire, les réalisateurs ont sillonné le pays durant trois ans, en quête d'hommes prêts à partager leurs souvenirs les plus intimes dans un lieu qui ne l'est pas moins.

### ÉVENTAIL D'ÉMOTIONS

Une main experte verse une louche sur les pierres brûlantes, une autre rajoute une bûche dans le petit poêle à bois : la température grimpe, la vapeur envahit la pièce, les joues se font plus roses et la sueur perle sur les corps dénudés. Seuls ou en groupe, des hommes à différents stades de leur vie se succèdent devant la caméra pour se livrer avec sincérité. Certains partagent leurs joies – comme celle d'avoir trouvé une compagne avec qui passer ses vieux jours –, d'autres se délestent de leurs souffrances, à l'image de ce père de famille qui a perdu une de ses jumelles ou de ce retraité secoué de sanglots qui raconte comment, aux commandes d'un train de marchandises, il n'a pu éviter deux personnes bloquées sur la voie. De ces tranches de vie pleine d'humanité émergent les espoirs, les doutes et les fêlures d'une masculinité saisie



dans sa vulnérabilité. L'un des protagonistes du film a beau clamer que les "Finlandais ont leur réputation à défendre", ils mettent devant la caméra leur âme à nu, plus encore que leur corps, avec un courage admirable.

### DES LARMES AU RIRE

À ces intimités dévoilées dans des espaces confinés répond l'infini de la nature finlandaise, filmée dans toute sa majesté. Le succès de *Steam of life*, qui a été sélectionné pour représenter la Finlande aux Oscars 2010, tient en effet au savoureux mélange des genres que les réalisateurs sont parvenus à opérer. Des installations de saunas dans les endroits les plus improbables – mention spéciale à la moissonneuse-batteuse ! – à une réunion de pères Noël désespérés par leurs conditions de travail, des scènes d'une drôlerie irrésistible alternent avec des échappées aux accents élégiaques et les bouleversantes confessions de héros anonymes qu'on croit connaître depuis toujours.

**Manon Dampierre**

Vendredi 16 décembre à 22.55

**STEAM OF LIFE**  
**CE QUI FAIT SUEUR LES HOMMES...**

Lire page 25



# À LA RENCONTRE DES "INDIGNÉS"

"INDIGNÉS". S'ILS SONT DE PLUS EN PLUS NOMBREUX DANS LE MONDE à se définir comme tels, on connaît peu cette génération spontanée qui a décidé de s'élever contre l'injustice. L'équipe d'ARTE Journal est partie à leur rencontre.

"*Indignez-vous*", recommandait Stéphane Hessel dans son désormais best-seller, sans se douter qu'ils seraient si nombreux à le prendre si vite au mot. Au mois de mai, les Espagnols, dans le sillage des révolutions arabes, furent les premiers à proclamer leur entrée en résistance et à se baptiser "Indignés". La crise économique est aussi devenue sociale. Et politique. D'autres ont suivi, un peu partout dans le monde, et adopté le même nom. Qui sont-ils ? Que veulent-ils ? Quelles formes prend leur mouvement ? Que disent-ils de nos sociétés ?

À travers une série de reportages vidéo, de documents photographiques et de récits sonores en ligne, produits par Veoprod et conçus par l'équipe d'ARTE Journal, sous la houlette des auteurs et réalisateurs Joseph Gordillo et Lætitia Giroux, arte.tv propose une immersion au sein de ces mouvements de contestation, en parcourant six pays aux problématiques singulières.

Depuis la Puerta del Sol à Madrid, berceau du mouvement, le voyage nous emmènera en Italie, à la rencontre d'Il Popolo Viola, le "peuple violet", association citoyenne dénonçant Berlusconi et le berlusconisme. Nous nous arrêterons en France, où le mouvement porté par "Démocratie réelle maintenant !" défend l'État-Providence, et en Allemagne, où l'écologie et la lutte contre le nucléaire constituent les priorités des "Indignés". Avec une escale obligée en Grèce, où la rébellion se revendique plus violente et où le terme semble trop léger. Et enfin en Israël, qui, malgré une santé économique meilleure que celle des Européens, a vu naître le plus important mouvement social de son histoire.

► Mise en ligne le 14 novembre [arte.tv/indignez-vous](http://arte.tv/indignez-vous)

## ISABELLE, NOUS NOUS SOMMES TANT AIMÉS

AVEC DE FORCE, SORTI AU CINÉMA il y a peu, Isabelle Adjani signe un énième retour. Mais au fait : pourquoi l'avons-nous tant aimée, Isabelle ? *Blow up*, le webzine d'ARTE sur le cinéma, nous rappelle quelques évidences.

► [arte.tv/blowup](http://arte.tv/blowup)

## LE RÉCHAUFFEMENT VU D'AMAZONIE



ALORS QUE LE MONDE SE RÉUNIT À DURBAN pour débattre du réchauffement climatique, au cœur de l'Amazonie, les Indiens observent, attentifs et inquiets, les transformations de leur environnement. ARTE Reportage leur donne la parole dans un webdocumentaire.

► [arte.tv/amazonie](http://arte.tv/amazonie)

## DEUX PRIX DANS LA MUSETTE

ARTE RADIO REVIENT DE BERLIN AVEC DEUX NOUVEAUX PRIX EUROPA, dont l'un pour Mariannick Bellot et sa série fiction *Comme un pied* (avec Jackie Berroyer, Florence Loiret-Caille, Adama Diop...), et l'autre pour Mehdi Ahoudig et son webdoc *À l'abri de rien*, réalisé avec Samuel Bollendorff pour la Fondation Abbé Pierre, avec la participation d'ARTE Radio.

► [arteradio.com](http://arteradio.com)

# SOPHIE MARCEAU

**“L’ACTRICE PRÉFÉRÉE DES FRANÇAIS” A SIGNÉ CET AUTOMNE SON GRAND RETOUR AU THÉÂTRE** dans *Une histoire d’âme*, pièce d’Ingmar Bergman mise en scène par Bénédicte Acolas. “*Tout me va, c’est terrible !*”, confiait Sophie Marceau, aussi à l’aise à 45 ans dans la peau de la déchirante Viktoria qu’à 13 dans celle de Vic, l’héroïne de *La boum*. Entre productions grand public et films d’auteur, apparitions hollywoodiennes et même tentative de réalisation (*La disparue de Deauville*), l’actrice jouit d’une indéfectible cote de popularité. On la retrouvera l’année prochaine aux côtés de Gad Elmaleh dans *Un bonheur n’arrive jamais seul* de James Huth. **La fille de d’Artagnan, lundi 12 décembre à 20.40**

© KIRITA KANU/GAMMA



© DAVID SIEP/UNIVERSEA PRESSE



# RITHY PANH

**SON ŒUVRE EST PARFOIS COMPARÉE À SHOAH** de Claude Lanzmann ou à *Nuit et brouillard* d’Alain Resnais. C’est que, film après film, le réalisateur franco-cambodgien Rithy Panh poursuit son minutieux et magistral travail de mémoire sur le génocide perpétré par le régime de Pol Pot. *Bophana, une tragédie cambodgienne, La terre des âmes errantes* et *S21, la machine de mort khmère rouge* sont autant de remontées aux sources de la tragédie dont lui et sa famille furent victimes. S’il a aussi exploré d’autres terrains, notamment au travers de fictions comme *Un barrage contre le Pacifique*, le documentariste ne pouvait être absent du procès des dirigeants khmers rouges, qui s’est ouvert début 2009. Il a ainsi longuement rencontré et filmé Duch, ancien responsable du centre d’extermination S21. *Duch, le maître des forges de l’enfer* sera sur les écrans le 18 janvier. **Gibier d’élevage, samedi 10 décembre à 23.10**

# PIERRE ÉTAIX

**SA RÉAPPARITION SUR SCÈNE L’ANNÉE DERNIÈRE AVEC MIOUSIK PAPILLON** tenait presque de la résurrection ! Gagman de Jacques Tati sur *Mon oncle*, oscarisé en 1963 pour son court métrage *Heureux anniversaire*, rare artisan, en France, du slapstick à la Buster Keaton, il nous offrait à 82 ans le retour de Yoyo, clown immortalisé à l’écran en 1964 dans une comédie éponyme. Laquelle, restée invisible pendant vingt ans à la suite d’un imbroglio juridique, venait aussi de réapparaître comme tout le reste d’une délectable filmographie (*Le soupirant, Tant qu’on a la santé, Le grand amour, Pays de cocagne*) coécrite avec Jean-Claude Carrière. Le clown-musicien-acteur-cinéaste est à l’affiche du dernier film d’Aki Kaurismäki, *Le Havre*. Quand deux grands du burlesque se rencontrent, qu’est-ce qu’y s’racontent ? **Spécial Pierre Étaix, jeudi 15 à 20.40 et vendredi 16 décembre à 14.45, 15.50 et 0.15**

© SIPA



**JOURNÉE**

**5.00 HD M**  
**ALEXANDRE LE GRAND**  
Le Macédonien

**6.00 M**  
**ARTE REPORTAGE**

**6.45 HD M**  
**MADS MIKKELSEN**

**7.30 M**  
**X:ENIUS**  
L'ours polaire est-il menacé par le réchauffement climatique ?

**8.00 M**  
**ARTE JUNIOR**  
Programmes jeunesse  
Téléchat ; Il était une fois... l'espace ; Mission aventure découverte ; Une journée avec... ; Il était une fois... les découvreurs ; Pas banal, l'animal

**9.55 M**  
**KARBOLAGE**  
Magazine

**10.05 HD M**  
**LE CERVEAU ET SES AUTOMATISMES (1)**  
La magie de l'inconscient  
Documentaire

**10.50 M**  
**360°-GÉO**  
Guano, sale besogne au paradis des oiseaux  
Reportage

**11.45 HD M**  
**LE DESSOUS DES CARTES**  
Des îles de déchets ?  
Magazine

**12.00 M**  
**TOUS LES HABITS DU MONDE**  
Argentine  
Série documentaire

**12.30 HD M**  
**LE BLOGUEUR**  
La ferme !  
Magazine présenté par Anthony Bellanger (2011, 26mn)  
Enquête sur les nuisances sonores en Suisse et en Espagne.  
Multidiffusion  
le 12 décembre à 7.30

**13.00 HD M**  
**ONE SHOT NOT**  
Émission musicale de Manu Katché (2011, 52mn)  
Avec The Dø, Portico Quartet, Selah Sue et Bruno Mars.  
Multidiffusion  
le 11 décembre à 23.40

**14.00 M**  
**ARCHITECTURES**  
L'université cachée de Séoul  
Série documentaire

**14.25 R**  
**PAS DE VAGUES**  
Téléfilm de Harald Sicheritz (2006, 1h38mn, VF)  
Au début des années 1960, trois familles autrichiennes cherchent à s'adapter à la nouvelle donne de l'après-guerre.



**16.10 M**  
**100 PORSCHE ET MOI**  
Documentaire

**17.45 HD M**  
**LE DESSOUS DES CARTES**  
Le savoir, une question géopolitique  
Magazine  
Multidiffusion  
le 14 décembre à 22.25

**18.05 M**  
**TOUS LES HABITS DU MONDE**  
Maroc  
Série documentaire  
Réalisation : Ilana Navaro (2011, 26mn)  
À la découverte des usages et du sens caché de la babouche, du caftan, de la djellaba...  
Multidiffusion  
le 11 décembre à 7.30

**18.30 HD M**  
**CUISINES DES TERROIRS**  
Le Hedmark  
Série documentaire

**19.00 M**  
**ARTE JOURNAL**

**19.15 M**  
**ARTE REPORTAGE**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 11 décembre à 12.00

**19.55 HD M**  
**360°-GÉO**  
Vivre au pied d'un géant



Reportage de Gernot Stadler (2011, 43mn)  
Avec les gardiens d'un refuge, sur le chemin du Grossglockner, le plus haut sommet d'Autriche.

**20.40 HD M**  
**L'AVENTURE HUMAINE QUAND LES ÉGYPTIENS NAVIGUAIENT SUR LA MER ROUGE**  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 11 décembre à 14.55

**22.15 M**  
**MADAME LA PRÉSIDENTE**  
Documentaire

**23.10 HD M**  
**GIBIER D'ÉLEVAGE**  
Téléfilm (VOSTF)  
Multidiffusion  
le 14 décembre à 3.10

**0.40 M**  
**METROPOLIS**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 11 décembre à 17.45

**1.25 M**  
**PHILOSOPHIE**  
Dignité  
Magazine

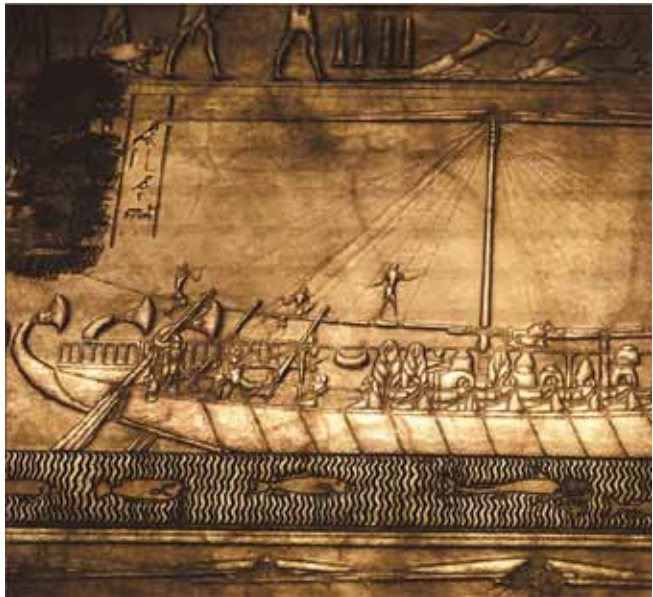
**1.55 M**  
**TRACKS**  
Magazine



**2.45 M**  
**L'INCROYABLE ALLIGATOR**  
Film

**4.15 M**  
**L'ART ET LA MANIÈRE**  
Patrick Jouin (designer)  
Série documentaire

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- diffusion en haute définition
- disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD vidéo à la demande
- M multidiffusion
- R rediffusion



© STÉPHANE BÉGOIN

20.40 | L'AVENTURE HUMAINE  
**QUAND LES ÉGYPTIENS NAVIGUAIENT SUR LA MER ROUGE**

Et si les Égyptiens avaient été un grand peuple de marins ? Pour vérifier cette hypothèse, une équipe d'archéologues a décidé de construire la réplique d'un navire qui aurait existé il y a 3 500 ans...

Sur les murs du temple de Deir el-Bahari, à Louxor, un bas-relief a longtemps intrigué égyptologues et archéologues. On y voit cinq bateaux appareiller pour le mystérieux "pays de Pount" à la demande de la reine pharaon, la puissante Hatchepsout. Alors que l'on croyait la flotte des pharaons cantonnée aux seuls flots du Nil, voilà que la fresque de Louxor suggère une autre direction : l'expédition d'Hatchepsout serait passée par la mer Rouge pour gagner les côtes africaines au sud de l'empire... Comment imaginer qu'un tel voyage ait pu avoir lieu dans le contexte technique de l'époque ? Comment apporter la preuve scientifique de la capacité maritime des Égyptiens ? Pour l'archéologue américaine Cheryl Ward, spécialiste de la nautique ancienne, la seule solution est de reconstruire l'un des navires de la flotte d'Hatchepsout pour vérifier qu'il peut naviguer. C'est cette aventure que raconte le documentaire, pour un fabuleux voyage.

Documentaire de Stéphane Bégoïn (France, 2009, 1h30mn)  
Coproduction : ARTE France, Sombrero & co, Nova/WGBH, NHK, BBC, Musée du Louvre - (R. du 17/10/2009)

## 23.10 | FICTION

# GIBIER D'ÉLEVAGE

Dans le Cambodge des années 1970, les enfants d'un village contrôlé par les Khmers rouges sont chargés de la surveillance d'un prisonnier américain. Un téléfilm subtilement engagé signé Rithy Panh.



**C**ambodge, 1972. Un avion américain s'écrase près d'un village reculé soumis à l'autorité des Khmers rouges. Fait prisonnier, le pilote est placé sous la surveillance des enfants menés par Pang, un adolescent tourmenté...

### EMBRIGADEMENT

Transposition dans le Cambodge des années 1970 d'un roman du Prix Nobel de littérature Kenzaburô Oé, ce téléfilm restitue la vie d'un village en confrontant la simplicité de son quotidien aux bouleversements causés par la guerre. Au milieu des habitants, le soldat afro-américain apparaît comme une bête curieuse que les enfants prennent plaisir à brutaliser. Pourtant, rattrapés par leur innocence, ils laissent à celui qu'ils ont surnommé "OK" – le seul mot qu'ils comprennent dans la bouche de l'étranger – de plus en plus de liberté. Leur approvisionnement mutuel aboutit à un déferlement de rires et de jeux auxquels Pang refuse de participer. L'adolescent, qui a été abandonné par ses parents, adopte peu à peu l'attitude d'un chef despotique, appliquant aveuglément les préceptes de l'Angkar ("l'organisation")

suprême des Khmers rouges), espionnant les siens et pratiquant la délation, la mort fût-elle en jeu. L'esthétique de Rithy Panh met admirablement en valeur les paysages et les visages, et le naturel des interprètes sert avec force cette œuvre qui retrace les prémices d'un engrenage meurtrier – des destructions massives opérées par les bombes américaines à la dérive sanglante du régime des Khmers rouges, dont beaucoup d'enfants, victimes et bourreaux, allaient devenir les fers de lance.

**Lire aussi page 9**

Téléfilm de Rithy Panh (Cambodge, 2011, 1h30mn, VOSTF) - Scénario : Michel Fessler, Rithy Panh, d'après le roman de Kenzaburô Oé - Avec : Cyril Guei (le pilote), Chuop Jhem (Pang), Chhoeum Soeum (Siet), Chhoeum Pruoch (Ney), Luon Logn (l'oncle Vorn), Yim Vutha (le chef khmer rouge)  
Image : Prum Mesar - Montage : Rithy Panh, Marie-Christine Rougerie - Coproduction : ARTE France, CDP, INA, Bophana Production

## 22.15

# MADAME LA PRÉSIDENTE

Couronnée du prix Nobel de la paix 2011, Ellen Johnson Sirleaf s'apprête à entamer son second mandat à la présidence du Liberia. Retour sur son arrivée au pouvoir.



En 2006, elle avait fait renaître l'espoir au Liberia en devenant la première femme démocratiquement élue à la tête d'un État africain. Ellen Johnson Sirleaf portait alors la lourde charge de remettre sur pied un pays ravagé par des années d'une guerre civile sanglante, orchestrée par l'expresident et chef de guerre Charles Taylor. Première femme élue au suffrage universel à la tête d'un État africain, elle incarnait une nouvelle voie et une chance pour la démocratie.

Coréalisatrice du film, la journaliste libérienne Siatta Scott Johnson a assisté aux différentes épreuves qui ont émaillé sa première année d'exercice du pouvoir. Une dette monumentale, une corruption généralisée à tous les niveaux de l'administration, des anciens combattants désœuvrés livrés à une misère potentiellement explosive : ces dossiers brûlants forment toujours le quotidien de madame la présidente qui, cinq ans après et auréolée d'un prix Nobel de la paix, s'apprête à entamer son deuxième mandat.

Documentaire de Daniel Junge et Siatta Scott Johnson (Danemark, 2007, 56mn) - Coproduction : Steps International, ARTE, ZDF, BBC, YLE, DRTV - (R. du 10/10/2007)

## 0.40

# METROPOLIS

La ville, la prière et la culture

À l'occasion de l'exposition berlinoise "The urban cultures of global prayers", tour d'horizon des différentes formes d'expression religieuse dans les métropoles mondialisées.

### Craig Thompson

Huit ans après *Blankets*, la star tranquille de la BD américaine publie *Habibi*. Amour, sexe et péché : le nouveau chef-d'œuvre de Craig Thompson.

### Entre deux scènes de cinéma

Présentée à la Deutsche Kinemathek, l'exposition "Am Set. Paris-Babelsberg-Hollywood, 1910 bis 1939" regroupe des clichés de réalisateurs et comédiens célèbres en répétition.

### L'histoire noire en mouvement




En salles le 16 novembre, le documentaire *Black Power mixtape* offre un éclairage rafraîchissant sur l'histoire du mouvement antiségrégationniste.

### INNI de Sigur Rós

Zoom sur *INNI*, titre du nouvel album du groupe de rock islandais Sigur Rós, mais aussi du film que Vincent Morisset a consacré à deux de leurs singuliers concerts.

arte.tv/metropolis

En partenariat avec 

Magazine présenté par Anja Höfer (Allemagne, 2011, 43mn)

## JOURNÉE

**5.00** HD M  
**ARTE LOUNGE**  
Concert

**6.00** M  
**L'ENSEMBLE MODERN**  
Documentaire

**7.00** M  
**L'ART ET LA MANIÈRE**  
Patrick Jouin (designer)  
Série documentaire

**7.30** M  
**TOUS LES HABITS DU MONDE**  
Maroc  
Série documentaire

**8.00** R  
**ARTE JUNIOR**  
Programmes jeunesse  
Téléchat ; Il était une fois... l'espace ; Mission aventure découverte ; Une journée avec... ; Il était une fois les découvreurs ; Pas banal, l'animal

**9.55** HD +7  
**LIONEL BRINGUIER DIRIGE LE BBC SYMPHONY ORCHESTRA**  
Concert  
Réalisation : Andy Sommer (2010, 1h35mn) L'intégralité du concert du chef prodige Lionel Bringuier, donné en août 2010 pour les BBC Proms.

**11.30** M  
**ARCHITECTURES**  
La pyramide du roi Djoser à Saqqarah  
Série documentaire

**12.00**  
**ARTE REPORTAGE**

**12.00**  
**TIM TAM TOM**  
(2011, 43mn) Entretien avec l'écrivain Mario Vargas Llosa.

**12.45** M  
**KARAMBOLAGE**  
Magazine

**13.00** R  
**L'ART ET LA MANIÈRE**  
Tony Oursler (plasticien)  
Réalisation : Marc Petitjean (2009, 26mn) D'origine américaine, il met en scène ses vidéos dans des installations intégrant photos, objets, sculptures, dessins...

**13.30** R  
**PHILOSOPHIE**  
Origine



Magazine  
Multidiffusion  
le 17 décembre à 0.40

**14.00** R  
**360°-GÉO**  
Émission surprise  
Les téléspectateurs ont pu choisir la rediffusion du reportage de leur choix.

**14.55** HD M  
**QUAND LES ÉGYPTIENS NAVIGUAIENT SUR LA MER ROUGE**  
Documentaire

**16.30** HD  
BIOGRAPHIE  
**KARIM AGA KHAN**  
Mécène et philanthrope  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 17 décembre à 6.45



**17.15** +7  
**YOUROPE**  
Critique de la consommation  
Magazine présenté par Andreas Korn (2011, 26mn)  
Enquête sur la folie consumériste à l'approche des fêtes de Noël.  
Multidiffusion  
le 13 décembre à 7.30

**17.45** M  
**METROPOLIS**

**18.30** R  
**CUISINES DES TERROIRS**  
La Suède  
Série documentaire

## SOIRÉE

**19.00** +7  
**ARTE JOURNAL**

**19.15** HD +7  
MAESTRO  
**NIKOLAJ ZNAIDER JOUE LE CONCERTO POUR VIOLON DE BRAHMS**  
Concert  
Multidiffusion  
le 16 décembre à 6.00

**20.00** +7  
**KARAMBOLAGE**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 12 décembre à 6.45

**20.10** HD +7  
**SUBLIMES BARS DU MONDE**  
Réinventer le passé  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 17 décembre à 14.00

**20.40** 23.40  
THEMA  
**CHICAGO ET LE CRIME ORGANISÉ**

**20.40** HD R  
**L'ARNAQUE**  
Film  
Multidiffusion  
le 20 décembre à 14.45

**22.45** +7 R  
**ELIOT NESS CONTRE AL CAPONE**  
Documentaire



**23.40** HD M  
**ONE SHOT NOT**  
Concert  
Émission musicale de Manu Katché (2011, 52mn)  
Avec The Dø, Portico Quartet, Selah Sue et Bruno Mars.

**0.35** HD +7 R  
**PUCCINI - TURANDOT**  
Opéra

**2.35** R  
**AVA - LA VOIX DE MA MÈRE**  
Documentaire

**4.05** +7 R  
**TOUS LES HABITS DU MONDE**  
Bénin  
Série documentaire

**4.30** R  
**PORTRAITS : DANS LA DIRECTION OPPOSÉE**  
Court métrage

## 13.30 PHILOSOPHIE ORIGINE

**Raphaël Enthoven s'aventure à la lisière de l'existence, avec le physicien Étienne Klein.**

L'origine renvoie au fondement, à la cause, à la source, au berceau, à la création ou encore à la naissance. Mais c'est aussi un paradoxe absolu puisqu'elle prétend se situer dans un temps qui précède le temps lui-même. Raphaël Enthoven explore l'origine du monde en compagnie de son invité, le physicien Étienne Klein.

arte.tv/philosophie

Magazine présenté par Raphaël Enthoven (France, 2011, 26mn)  
Coproduction : ARTE France, A Prime Group

## 16.30 | BIOGRAPHIE KARIM AGA KHAN MÉCÈNE ET PHILANTHROPE

**Portrait d'un héritier qui alloue une part de sa fortune à l'aide aux pays pauvres.**

Chef spirituel de la communauté ismaélienne, une branche de l'islam chiite, le prince Karim Aga Khan est aussi à la tête de l'Aga Khan Development Network, le plus grand réseau privé de développement du monde. La presse people voit surtout en lui l'héritier de sa dynastie et le propriétaire d'une prestigieuse écurie de chevaux de course. Mais pour cet homme de 75 ans, formé dans un contexte européen autant que musulman, l'objectif majeur est de bâtir des ponts entre les cultures.

Documentaire de Veronika Hofer (Allemagne, 2011, 43mn)

## 19.15 | MAESTRO NIKOLAJ ZNAIDER JOUE LE CONCERTO POUR VIOLON DE BRAHMS

Le 27 août dernier, dans le cadre du 55<sup>e</sup> Festival Menuhin de Gstaad, le pianiste danois Nikolaj Znaider, accompagné du Budapest Festival Orchestra, a rendu un vibrant hommage à Brahms en interprétant, sous la direction d'Ivan Fischer, son *Concerto pour violon*.

En partenariat avec **DIAPASON**

Concert - Réalisation : Benjamin Bleton (France, 2011, 43mn)  
Coproduction : ARTE France, Karl More Productions



## 20.00 KARAM- BOLAGE

L'objet : le champagne, boisson française par excellence ; Le mot : d'où vient le nom "balcon" ? ; Le rite : pourquoi les Français aiment-ils se souhaiter "bonne fête" ? ; La devinette.

arte.tv/karambolage

Magazine de Claire Doutriaux  
(France, 2011, 11mn) - Production :  
L'Atelier de recherche d'ARTE France

## 20.10 SUBLIMES BARS DU MONDE REINVENTER LE PASSÉ



© JUSTINA FECHT

Où l'on s'assied aux comptoirs les plus design de la planète, de Madrid à New York en passant par Mumbai. Jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier.

Il y a une vingtaine d'années, le design a voulu s'émanciper de sa fonction purement décorative ou utilitaire pour revendiquer le statut d'art à part entière. Exemple avec l'aménagement en 1991 par Philippe Starck du bar madrilène Teatríz, dans un ancien théâtre d'opérette des années 1920. Ce concept de la mise en scène globale d'un lieu a aussi inspiré la décoration de bars de musées (Guggenheim à New York, musée de la Reine Sofia à Madrid) et a même vu une église de Bruxelles se muer en bar design.

Série documentaire (Allemagne, 2011,  
4x26 mn) - Réalisation : Michael  
Trabitzsch



© UNIVERSAL

## 20.40 > 23.40 | THEMA CHICAGO ET LE CRIME ORGANISÉ

De classique indémodable (*L'arnaque*, avec Paul Newman et Robert Redford) en figures légendaires (Eliot Ness et Al Capone), retour sur la guerre du bien et du mal dans l'Amérique de la prohibition.

### 20.40 FILM L'ARNAQUE

Dans le Chicago des années 1930, deux charmants escrocs se vengent d'un gangster... Un divertissement brillant, sur une petite musique inoubliable.

Henry Gondorff est un escroc dont l'heure de gloire est passée, et Johnny Hooker un petit loubard sans grande envergure. Ils s'associent pour régler son sort au supercaïd de la pègre Doyle Lonnegan, qui a sur la conscience la mort d'un de leurs amis communs. De parties de poker en paris truqués sur les courses, ils vont l'entraîner dans une arnaque redoutable...

■ Sept Oscars dont ceux du meilleur film, du meilleur réalisateur, du meilleur scénario, des meilleurs costumes et de la meilleure musique.

(*The sting*) Film de George Roy Hill (États-Unis, 1973, 2h04mn, VM) - Scénario : David S. Ward - Avec : Paul Newman (Henry Gondorff/Mr Shaw), Robert Redford (Johnny Hooker/Kelly), Robert Shaw (Doyle Lonnegan), Charles Durning (William Snyder), Ray Walston (J. J. Singleton), Eileen Brennan (Billie), Harold Gould (Kid Twist) - Image : Robert Surtees - Montage : William Reynolds - Costumes : Edith Head - Musique originale : Scott Joplin, arrangée par Marvin Hamlisch - (R. du 20/10/2001)

### 22.45 ELIOT NESS CONTRE AL CAPONE

Mêlant archives inédites et narration enlevée, Patrick Jeady signe une épopée documentaire sur l'un des derniers grands mythes de l'histoire américaine

6 octobre 1931 : Al Capone est jugé au tribunal fédéral de Chicago. C'est un homme traqué, perdu, qui se présente ce jour-là devant une foule curieuse et des centaines de journalistes venus du monde entier. Celui qui, quelques jours auparavant, était encore considéré par le *Times* comme l'une des dix personnalités les plus importantes des États-Unis est devenu l'ennemi public n° 1. En ces temps de crise, de guerre des gangs et de puritanisme, c'est parce qu'on le juge responsable de tous les maux qui accablent le pays qu'il risque la prison à vie. Fier de sa gloire neuve, Eliot Ness, le célèbre chef des Incorruptibles qui a permis son arrestation, est au premier rang du tribunal... S'appuyant sur le déroulement du procès d'Al Capone, à l'issue duquel le tueur le plus célèbre des États-Unis sera condamné à onze ans de prison pour fraude fiscale (!), Patrick Jeady retrace la saga criminelle qui fit les belles heures du Chicago de la prohibition. Ébouriffant !

Documentaire de Patrick Jeady (France, 2009, 52mn)  
Coproducteur : ARTE France, Temps Noir - (R. du 31/5/2009)

## JOURNÉE

5.00 HD M

**EUGEN RUGE**  
Du roman familial  
au best-seller  
Documentaire

6.00 HD M

**XAVIER DE MAISTRE,**  
**RÉCITAL DE HARPE**  
Concert

6.45 M

**KARAMBOLAGE**  
Magazine

7.00 HD M

**GLOBALMAG**  
Magazine

7.30 HD M

**LE BLOGUEUR**  
**La ferme !**  
Magazine

8.00 R

**SAINT-MARIN,**  
**LA SÉRÉNISSE**  
Documentaire

8.45

**X:ENIUS**  
**Le verre :**  
**l'art et la matière**  
Magazine

9.15 M

**CHASSEUR**  
**DE SENTEURS**  
Documentaire

10.00 HD M

**DANS L'ATELIER**  
**DE MONDRIAN**  
Documentaire

10.50 M

**BOMB IT**  
Documentaire

11.50 M

**L'ART ET LA MANIÈRE**  
Erwin Olav  
(photographe)  
Série documentaire

12.15 HD M

**GLOBALMAG**  
Magazine

12.45 HD

**ARTE JOURNAL**

13.00 HD M

**360°-GÉO**  
**L'Inde, la clinique**  
**des tigres**  
Reportage

14.00 HD M

**VOYAGES EN PAYS**  
**NORDIQUES**  
**Les îles Lofoten**  
**et l'océan Arctique**  
Série documentaire

14.45 HD M

**CINÉMA**  
**IL DIVO**  
Film de Paolo  
Sorrentino



(2008, 1h52mn, VM)  
Un portrait à charge de  
Giulio Andreotti, âme  
damnée de la politique  
italienne, incarné par le  
stupéfiant Toni Servillo.

16.45 HD R

**360°-GÉO**

**Jenny, docteur**  
**chauve-souris**  
Reportage de Ludovic  
Petho (2011, 43mn)  
Rencontre avec  
une Australienne qui  
s'active au chevet  
des roussettes.

**Multidiffusion**  
**le 19 décembre à 13.00**

17.40 M

**X:ENIUS**  
**Le verre :**  
**l'art et la matière**  
Magazine

18.10

**MAMANS ADOS**

**DES FAVELAS**  
Documentaire  
**Multidiffusion**  
**le 19 décembre à 9.15**



## SOIRÉE

19.00 HD

**ARTE JOURNAL**

19.30 HD

**GLOBALMAG**

Magazine  
**Multidiffusion**  
**le 13 décembre à 7.00**

19.55 HD

**ARTE DÉCOUVERTE**  
**VOYAGES EN PAYS**  
**NORDIQUES**

**Le Jutland et Skagen**  
Série documentaire  
**Multidiffusion**  
**le 19 décembre à 14.00**

20.40 HD

**CINÉMA**  
**LA FILLE**  
**DE D'ARTAGNAN**

Film  
**Multidiffusion**  
**le 16 décembre à 1.25**

22.45 HD

**COMEDIA**  
**RÊVE D'AUTOMNE**  
Théâtre

0.25 HD

**MEDIUM**  
**JE SUIS UNE ÎLE**

Moyen métrage  
de Simon Vahne  
(2010, 52mn, VOSTF)  
Deux jeunes couples  
débarquent sur une île  
suédoise pour un  
week-end de détente  
amoureuse. Mais  
de profondes tensions  
s'installent...

**Multidiffusion**  
**le 30 décembre à 5.00**



1.20 R

**LE POING QUI TUE**  
Téléfilm

2.45 HD M

**APRÈS L'OCÉAN**  
Film

18.10

## MAMANS ADOS DES FAVELAS

**Un an dans la vie de trois adolescentes brésiliennes enceintes de leur premier enfant.**

À 15 ans, Luana affirme avoir planifié sa grossesse. Future maman elle aussi, Evelyn, 13 ans, est enceinte d'un dealer. De son côté, Edilene, 14 ans, a appris peu de temps avant l'accouchement que le père de son enfant avait mis enceinte une autre jeune fille. Ce film sensible montre les défis et les doutes auxquels ces adolescentes brésiliennes ont été confrontées à l'heure de donner la vie pour la première fois.

Documentaire de Sandra Werneck (Brésil, 2005, 52mn)

19.30

## GLOBALMAG

**Retrouvez Émilie Aubry et ses chroniqueurs du lundi au vendredi à 19.30.**

Nourriture, jardinage, bien-être et déco : l'émission creuse les sillons du "vivre mieux" sans oublier ses valeurs sûres – des reportages tout autour du monde pour rappeler que nous vivons tous sur la même planète.

[arte.tv/global](http://arte.tv/global)

Magazine présenté par Émilie Aubry - Réalisation : Matthieu Valluet (France, 2011, 26mn) - Coproduction : ARTE France, Capa

19.55 | ARTE DÉCOUVERTE

## VOYAGES EN PAYS NORDIQUES LE JUTLAND ET SKAGEN

**Les paysages et les lumières du Nord, vues du ciel et en HD. Du lundi au vendredi à 19.55, jusqu'au 23 décembre.**

Passerelle entre la Scandinavie et le reste du continent européen, la presqu'île du Jutland offre une grande variété de paysages et de lumières. À Skagen, tout au nord, la rencontre de la mer du Nord et de la Baltique crée un spectacle rare, célébré au XIX<sup>e</sup> siècle par un groupe de peintres inspirés par le site.

Série documentaire (Allemagne, 2011, 15x43mn) - Réalisation : Wilfried Hauke

© WILFRIED HAUKE



- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- #7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

20.40 | CINÉMA  
**LA FILLE DE  
 D'ARTAGNAN**



© 1993 - LITTLE BEAR - CBY DA - FRIPA

**Digne héritière de son père, Éloïse d'Artagnan est résolue à déjouer le complot qui se trame contre Louis XIV. Un film au rythme enlevé et au casting relevé (Sophie Marceau, Philippe Noiret...).**

En 1654, Éloïse d'Artagnan assiste impuissante au meurtre de la mère supérieure du couvent où elle a été élevée. Convaincue que les coupables, le duc de Crassac et Églantine de Rochefort, ourdissent un complot contre le jeune Louis XIV, la demoiselle gagne Paris où elle alerte son illustre père. Athos, Porthos et Aramis reprennent alors du service pour leur prêter main-forte.

**UNE POUR TOUS**

Si le film repose largement sur les épaules de Sophie Marceau, qui déploie une énergie remarquable pour habiter son personnage de jeune effrontée maniant l'épée, d'irrésistibles seconds rôles lui donnent la réplique dans des scènes de chevauchées et de duels acharnés. Ranimés par la fougue d'Éloïse, le capitaine gascon et ses fidèles amis, héros d'antan bougons et engourdis, repartent ainsi à l'aventure contre le vil Crassac. Un spectacle vivifiant mariant action, humour et romance.

**Lire aussi page 9**

Film de Bertrand Tavernier (France, 1994, 2h04mn)  
 Scénario : Bertrand Tavernier, Jean Cosmos,  
 Michel Léviand - Avec : Sophie Marceau (Éloïse  
 d'Artagnan), Philippe Noiret (d'Artagnan), Claude  
 Rich (le duc de Crassac), Sami Frey (Aramis),  
 Jean-Luc Bideau (Athos), Raoul Billerey (Porthos),  
 Nils Tavernier (Quentin la Misère), Charlotte Kady  
 (Églantine de Rochefort) - Image : Patrick Blossier  
 Montage : Ariane Boeglin - Musique : Philippe  
 Sarde - Production : CiBy 2000, Little Bear,  
 TFI Films Production



© STÉPHANE METGE

22.45 | COMEDIA  
**RÊVE D'AUTOMNE**

À l'automne 2010, Patrice Chéreau fait son grand retour au théâtre avec ce texte de Jon Fosse. Une pièce fascinante sur le désir et la mort, avec Valeria Bruni-Tedeschi et Pascal Greggory.

**U**n homme et une femme qui se sont aimés se retrouvent dans un cimetière. Il est ici pour assister aux obsèques de sa grand-mère ; elle s'est laissée attirer par ce lieu sans trop savoir pourquoi. Les parents de l'homme, venus déverser leurs reproches, gravitent autour des amants qui se désirent et se rapprochent inéluctablement. Mais qu'ont-ils vraiment vécu ? Et ont-ils encore quelque chose à vivre ?

**BALLET VERTIGINEUX**

Près de huit ans après *Phèdre*, Patrice Chéreau fait son grand retour au théâtre en s'emparant d'une œuvre du dramaturge norvégien Jon Fosse. Créée au Louvre à l'automne 2010 puis reprise en tournée – notamment au Théâtre national de Bretagne, à Rennes, où a été captée cette représentation – dans

un décor reconstitué par Richard Peduzzi, cette pièce convoque les vivants et les fantômes, le désir et la mort dans un ballet vertigineux et fascinant. Pascal Greggory et Valeria Bruni-Tedeschi mènent la danse avec une conviction éblouissante, jouant de la tension des corps et des visages pour exprimer, de caresses en disputes, les souffrances et les passions qui habitent ces amants rongés par la peur de la fin : celle de leurs proches, de leur amour, mais aussi leur propre disparition.

Pièce de Jon Fosse - Mise en scène : Patrice Chéreau - Avec :  
 Pascal Greggory (l'homme), Valeria Bruni-Tedeschi (la femme),  
 Bulle Ogier (la mère), Bernard Verley (le père), Marie Bunel (Gry)  
 Réalisation : Stéphane Metge (France, 2011, 1h40mn)  
 Coproduction : ARTE France, Bel Air Media

**JOURNÉE**

5.00 M  
TRACKS

6.00 HD M  
PREMIER CONCOURS  
LYRIQUE  
RÉGIME CRESPIN

6.45 M  
KARAMBOLAGE  
Magazine

7.00 HD M  
GLOBALMAG  
Magazine

7.30 M  
YOUROPE  
Critique  
de la consommation  
Magazine

8.00 R  
MONACO, MONDAINE  
ET MODERNE  
Documentaire

8.45 +7  
X:ENIUS  
Pourquoi et comment  
manger des insectes ?  
Magazine  
Multidiffusion  
le 17 décembre à 7.30

9.15 HD M  
LE JEEPNEY, MINIBUS,  
MAXI-CARROSSERIE  
Documentaire

10.00 HD M  
DE GARIBALDI  
À BERLUSCONI (1 & 2)  
150 ans d'histoire  
de l'Italie  
Documentaire

12.15 HD M  
GLOBALMAG  
Magazine

12.45 HD +7  
ARTE JOURNAL

13.00 HD M  
360°-GÉO  
Bishnoi, les femmes  
qui allaitent les gazelles  
Reportage

14.00 HD M  
VOYAGES EN PAYS  
NORDIQUES  
Copenhague et Malmö  
Série documentaire

14.45 HD M  
CINÉMA  
LE DÉJEUNER  
DU 15 AOÛT  
Film de Gianni  
Di Gregorio  
(2008, 1h12mn, VM)  
Le week-end du 15  
août, un vieux garçon  
dans la débène doit  
veiller sur quatre  
très vieilles dames.  
Une comédie tendre  
et grinçante.

15.55 M  
SAINT-MARIN,  
LA SÉRÉNISIME  
Documentaire

16.40 HD +7 R  
360°-GÉO  
Socotra, paradis  
menacé  
Reportage  
d'Ines Possemeyer  
(2009, 43mn)  
Sur les pas d'un berger  
yéminite dans l'île  
de Socotra, au large de  
la Corne de l'Afrique.  
Multidiffusion  
le 20 décembre à 13.00

17.35 M  
X:ENIUS  
Pourquoi et comment  
manger des insectes ?  
Magazine

18.05 +7  
MUEZZIN  
L'appel à la prière



Documentaire de  
Sebastian Brameshuber  
(2009, 53mn)  
Chaque année en  
Turquie se tient le  
concours du meilleur  
appel à la prière.  
Multidiffusion  
le 20 décembre à 9.10

**SOIRÉE**

19.00 HD +7  
ARTE JOURNAL

19.30 HD +7  
GLOBALMAG  
Magazine  
Multidiffusion  
le 14 décembre à 7.00

19.55 HD +7  
ARTE DÉCOUVERTE  
VOYAGES EN PAYS  
NORDIQUES  
L'Islande,  
terre de volcans  
Série documentaire  
(2011, 10x43mn)  
Réalisation : Sven Jaax  
Où l'Eyjafjallajökul  
se rappelle à notre bon  
souvenir.  
Multidiffusion  
le 20 décembre à 14.00



20.40 > 22.30  
THEMA  
IKEA, APPLE, LA VIE  
MODE D'EMPLOI

20.40 HD +7  
APPLE, LA TYRANNIE  
DU COOL  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 16 décembre à 10.50

21.35 HD +7  
IKEA, À L'ASSAUT  
DU BONHEUR  
À quoi rêvent  
les classes moyennes ?  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 16 décembre à 10.00

22.30 HD +7  
MUSICA  
LA PETITE SIRÈNE  
Ballad

0.30 HD +7  
ARTE LOUNGE  
Concert  
Multidiffusion  
le 15 décembre à 5.00

1.35 HD R  
TAMANRASSET  
Téléfilm de Merzak  
Allouache  
(2007, 1h28mn)  
Lors du tournage d'une  
pub dans le Sahara  
algérien, une équipe  
française est choquée  
par la dure condition  
des clandestins.  
Avec Denis Lavant.



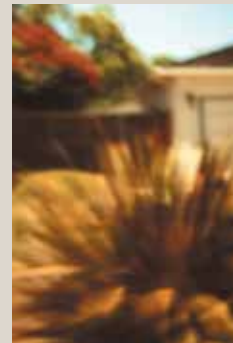
3.05 HD M  
UNE ENFANCE AU  
PAYS DES TALIBANS  
Documentaire

- 2 sous-titrage pour sourds et malentendants
- 2 audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD diffusion en haute définition
- +7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD vidéo à la demande
- M multidiffusion
- R rediffusion

20.40 > 22.30 | THEMA  
**IKEA, APPLE,  
LA VIE MODE  
D'EMPLOI**

Comment et pourquoi ces deux marques (la première dès 1955, l'autre à partir de 1976) ont-elles pris une telle importance dans notre quotidien ? Un décryptage ludique de la consommation comme elle va, regardée du point de vue des usagers.

Lire aussi page 6



20.40  
**APPLE, LA TYRANNIE  
DU COOL**

Itinéraire d'un accro de la marque à la pomme, pour une analyse critique et drolatique de la planète Apple.

Le décès de Steve Jobs, le 5 octobre, a illustré avec éclat le paradoxe qui est au centre de ce film : c'est la première fois dans l'histoire qu'un entrepreneur a été pleuré comme un bienfaiteur de l'humanité. Si pour les contempteurs du consumérisme, cette dévotion planétaire relève d'une soumission inquiétante au capitalisme, Dimitri Kourtchine et Sylvain Bergère, eux, ont décidé de juger sur pièces, et plutôt que d'instruire le procès de la "moi technologie" selon Apple, entreprennent de l'explorer. Deux chercheurs de l'université de Toronto expliquent ainsi de façon lumineuse comment la contre-culture, en voulant dans les années 1960 combattre le capitalisme, et, à travers lui, l'homogénéisation des modes de vie, a au contraire merveilleusement servi le "système" en contribuant ainsi à multiplier les formes de consommation. Un spécialiste du "neuro-marketing" affirme que les zones cérébrales réagissant à l'utilisation de l'iPhone sont celles de l'amour et de la peur (d'être tout seul). D'un ordinateur portable plaqué or à un plasticien spécialisé dans la destruction au chalumeau des produits Apple, en passant par le conseiller d'Obama, Tim Wu, qui compare le succès de Steve Jobs à celui d'Hollywood, en soulignant que l'humanité préfère en général "la facilité et le confort" à la liberté, un tour d'horizon distancié et instructif, en forme d'autobiographie d'un Apple-addict.

Documentaire de Dimitri Kourtchine et Sylvain Bergère  
(France, 2011, 55mn) - Coproduction : ARTE France,  
La Générale de Productions



© LA GÉNÉRALE DE PRODUCTION



© LA GÉNÉRALE DE PRODUCTION

## 21.35 IKEA, À L'ASSAUT DU BONHEUR À QUOI RÉVENT LES CLASSES MOYENNES ?

**En Chine, en Israël, en Russie, rencontre avec des clients remarquables (et contents) de la multinationale suédoise.**

À Pékin, ce jeune couple de "créatifs" dans la pub vient d'acheter son premier studio dans un immeuble neuf de la banlieue, et passe avec bonheur beaucoup de son temps libre à en peaufiner la décoration. Près d'Haïfa, une famille nombreuse emménage dans un kibboutz à l'extérieur de la ville, avec l'espoir de se construire une nouvelle vie, plus communautaire. À Saint-Petersbourg, deux trentenaires copains de fac ont investi leurs économies dans la rénovation d'un immeuble historique, dont ils veulent faire un hôtel et centre culturel branché. Et tous ont un point commun : Ikea et ses meubles en kit, ses grandes allées illuminées et ses escalators, sa cafétéria et ses promos. Ainsi, Israéliens, Russes, Chinois ou Français, nous sommes de plus en plus nombreux à avoir la même bibliothèque, la même cuisine ou le même canapé, produits de consommation courante dont nous changeons en fonction des hasards de la vie. Mais derrière cette uniformisation apparemment totale, il y a pour chaque pays, chaque individu, une façon singulière de s'approprier la marque et de définir son chez-soi. Le meuble comme moyen d'une sociologie mondiale, touchante et originale.

Documentaire de Juliette Sénik (France, 2011, 55mn)  
Coproducteur : ARTE France, La Générale de Productions

## 22.30 | MUSICA LA PETITE SIRÈNE

**L'une des plus belles chorégraphies de John Neumeier, adaptée du célèbre conte d'Andersen.**

Directeur du ballet de Hambourg, le chorégraphe américain John Neumeier est régulièrement invité par les plus grandes compagnies internationales. Du 30 avril au 7 mai 2011, c'est associé à la troupe du San Francisco Ballet qu'il a livré sa bouleversante version du conte d'Andersen au War Memorial Opera House. Inspiré par cette "histoire merveilleuse d'un amour à la vie à la mort, même si cet amour n'est pas partagé", le chorégraphe, qui a également signé les décors, les costumes et les effets de lumière, a composé un spectacle d'une infinie poésie où transparait dans chaque tableau la douloureuse incompatibilité des mondes humain et sous-marin. Le volet musical, confié à la compositrice russo-américaine Lera Auerbach, renforce magnifiquement, dans son alternance entre passages lyriques et morceaux aux accents dramatiques, l'antagonisme de ces deux univers qui prend en étau la petite sirène, éternelle étrangère au royaume du prince. Les danseurs et l'intrigue ne font qu'un dans cette libre adaptation qui bénéficie de la présence d'un personnage supplémentaire : le poète, mi-homme mi-poisson, incarnant les aspirations et les tourments de l'auteur, le conte étant ici perçu comme "le miroir de l'âme d'Andersen".

Ballet de John Neumeier, d'après le conte de Hans Christian Andersen - Avec : Yuan Yuan Tan (la petite sirène), Tiit Helimets (le prince), Sarah Van Patten (la princesse), Lloyd Riggins (le poète) et le San Francisco Ballet - Musique : Lera Auerbach - Réalisation : Thomas Grimm (Allemagne, 2011, 2h) - Production : Bernhard Fleischer Moving Images GmbH

© NDR/SAN FRANCISCO BALLETT/ERIC TOMASSEN



## o.3o ARTE LOUNGE

© THOMAS ERNST



**ARTE Lounge, le rendez-vous qui met la musique classique à l'heure du XXI<sup>e</sup> siècle.**

En plein cœur de Berlin, Marianne James et Yared Dibaba reçoivent des artistes d'exception : la soprano allemande Juliane Banse, le pianiste français Pierre-Laurent Aimard, la révélation de la soul allemande Y'akoto, sans oublier Tangowerk by Nhoah et son univers sonore voyageant entre l'Allemagne et l'Argentine.

### BRANCHÉ CLASSIQUE

ARTE Lounge propose de filmer les grands noms du classique aux côtés de musiciens pop ou jazzy, dans une ambiance intimiste et décontractée, abolissant la frontière entre la musique dite sérieuse et le divertissement. Nuit enflammée et bien arrosée, atmosphère conviviale exempte de toute convention, un cadre rien moins que classique...

[arte.tv/lounge](http://arte.tv/lounge)

Réalisation : Axel Ludewig (Allemagne, 2011, 1h) - Coproduction : ZDF/ARTE

**JOURNÉE**

5.00 M  
**COURT-CIRCUIT**  
N° 564

6.00 R  
**VERBIER 2008**  
Schubert :  
**La jeune fille et la mort**

7.00 M  
**GLOBALMAG**

7.30 M  
**ARTE JUNIOR**  
Programmes jeunesse  
Il était une fois...  
l'espace ; Il était  
une fois... les  
découvreurs ; Mission  
aventure découverte

8.40 M  
**X:ENIUS**  
**Gaspillage alimentaire**  
Magazine

9.15 M  
**VOYAGE AU CŒUR DE  
LA CULTURE BIRMANE**  
Documentaire

9.55 M  
**LE GRAND VOYAGE  
DE CHARLES DARWIN**  
**Les origines de la  
théorie de l'évolution**  
Documentaire

11.30 M  
**ARCHITECTURES**  
Hôtel Royal Sas  
Série documentaire

12.15 M  
**GLOBALMAG**  
Magazine

12.45 M  
**ARTE JOURNAL**

13.00 M  
**360°-GÉO**  
**Chiens, graines  
de champions**  
Reportage

14.00 M  
**VOYAGES EN PAYS  
NORDIQUES**  
**Les fjords norvégiens**  
Série documentaire

14.45 M  
CINÉMA  
**TOM HORN, SA  
VÉRITABLE HISTOIRE**  
Film de William Wiard  
(1980, 1h33mn, VM)  
Un western onirique  
aux images splendides,  
avec Steve McQueen,  
bouleversant.

16.35 R  
**360°-GÉO**  
**Les Malouines, paradis  
des manchots**  
Reportage  
de Tilo Hoffmann  
(2010, 43mn)



L'archipel des  
Malouines abrite des  
centaines de milliers de  
manchots, dont  
certaines espèces rares,  
comme le gorfou doré.  
**Multidiffusion**  
le 21 décembre à 13.00

17.30 M  
**X:ENIUS**  
**Gaspillage alimentaire**  
Magazine

17.55 M  
**RETOUR AU PAYS**  
Documentaire  
**Multidiffusion**  
le 21 décembre à 9.15

**SOIRÉE**

19.00 M  
**ARTE JOURNAL**

19.30 M  
**GLOBALMAG**  
Magazine  
de l'environnement  
(2011, 26mn)  
Retrouvez Émilie Aubry  
et ses chroniqueurs  
du lundi au vendredi  
à 19.30.  
**Multidiffusion**  
le 15 décembre à 7.00

19.55 M  
ARTE DÉCOUVERTE  
**VOYAGES EN PAYS  
NORDIQUES**  
**Le centre de la Suède,  
royaume des élans**  
Série documentaire  
**Multidiffusion**  
le 21 décembre à 14.00



20.40 R  
**ALEXANDRE  
LE GRAND**  
**Le Macédonien**  
Documentaire

21.30 R  
**TRAFALGAR**  
Documentaire

22.25 M  
**LE DESSOUS  
DES CARTES**  
**Le savoir, une question  
géopolitique**  
Magazine

22.40 M  
CINÉMA  
**LES TROIS SINGES**  
Film (VOSTF)

0.25 M  
**BOUTON**  
Documentaire

1.45 R  
**NEW WAVE**  
Téléfilm

3.10 M  
**GIBIER D'ÉLEVAGE**  
Téléfilm de Rithy Panh  
(2011, 1h30mn, VOSTF)



4.59 M  
**PETITS ENFANTS,  
GRANDS MOTS**  
Court métrage

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- diffusion en haute définition
- disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- vidéo à la demande
- multidiffusion
- rediffusion

17.30  
**X:ENIUS**  
**GASPILLAGE ALIMENTAIRE**

**Du lundi au vendredi, un magazine malin pour comprendre comment le monde tourne.**

Aujourd'hui : pleins feux sur le gaspillage des aliments. Et le reste de la semaine : Le verre : l'art et la matière (lundi) ; Pourquoi et comment manger des insectes ? (mardi) ; L'urine a-t-elle des propriétés curatives ? (jeudi) ; Quel bilan pour l'euro ? (vendredi).

Magazine présenté par Dörthe Eickelberg et Pierre Girard (Allemagne, 2011, 26mn)

17.55  
**RETOUR AU PAYS**



**En Israël, des centaines d'enfants risquent l'expulsion car leurs parents, travailleurs étrangers, sont employés illégalement.**

Nato, Oto et Germain sont nés en Israël, parlent l'hébreu et n'ont pas d'autre patrie. Pourtant, le contexte politique les pousse à partir dans leurs pays d'origine, au Pérou, au Congo ou aux Philippines, en quête de leurs racines.

Documentaire de Noa Maiman et Orna Ben Dor (Israël, 2011, 59mn)

19.55 | ARTE DÉCOUVERTE  
**VOYAGES EN PAYS  
NORDIQUES**  
**LE CENTRE DE LA SUÈDE,  
ROYAUME DES ÉLANS**

**La traversée du centre de la Suède réserve bien des rencontres insolites.**

Le voyage commence à Ensamheten, "Solitude", à 150 km du cercle polaire. Plus au sud commence le royaume de la forêt et des élans. On affirme qu'ils sont 400 000, mais il est bien rare d'en croiser un. Sauf chez Sune Häggmark, qui recueille les animaux malades ou orphelins dans un parc naturel unique au monde. La visite se poursuit à Sundborn, où se trouve l'ancienne maison du peintre Carl Larsson. Enfin, Peter Mosten nous régale du mousseux qu'il produit à partir de sève de bouleau.

Série documentaire (Allemagne, 2011, 15x43mn) - Réalisation : Carsten Prehn



© HELLENIC MINISTRY OF CULTURE AND TOURISM

## 20.40 ALEXANDRE LE GRAND LE MACÉDONIEN

De son rêve utopique à son héritage, retour sur le périple conquérant de celui qui voulait unifier pour mieux régner.

**“A**lexandre va faire pâlir le dieu des morts.” Disparu à l’âge de 32 ans, l’inlassable guerrier a connu un destin fulgurant. Héros pour les Grecs et les Romains, prophète pour les Arabes, mythe pour les Occidentaux, il a tant servi de référence que l’histoire s’est effacée devant la légende. Né en 356 avant J.-C., il a hellénisé le monde antique jusqu’aux confins de l’Inde, en poursuivant sans relâche son ennemi juré Darius, le roi des Perses. Mais que sait-on réellement du monde dont il est issu et de l’héritage qu’il lui a laissé ?

### ÉPOPÉE ARCHÉOLOGIQUE

Jusqu’en 1977, la connaissance de la Macédoine antique était limitée. Mais la découverte du tombeau de Philippe II, le père d’Alexandre, a ouvert la voie à une épopée archéologique qui se poursuit aujourd’hui. Présent sur plusieurs chantiers d’importance, le réalisateur Bernard George expose ici une série d’objets somptueux sortis de terre, qui témoignent du quotidien des élites à l’époque d’Alexandre. Loin des descriptions des auteurs anciens, qui présentaient les Macédoniens comme des barbares, ces découvertes redonnent vie à un royaume florissant et tourné vers les arts.

**À voir, l’exposition “Au royaume d’Alexandre le Grand”, au musée du Louvre, du 3 octobre 2011 au 2 janvier 2012. Le DVD est disponible chez ARTE Éditions.**

Documentaire de Bernard George (France, 2011, 52mn)  
Coproduction : ARTE, Musée du Louvre, Les Films du Tambour de Soie, Minimal Films, ERT, Radio Télévision Grecque (R. du 13/11/2011)

## 21.30 TRAFALGAR

Une spectaculaire reconstitution de la dernière bataille de la marine à voile, racontée par son grand perdant, l’amiral de Villeneuve.

Depuis 1803, Napoléon rêve d’envahir l’Angleterre. Cette ambition a poussé l’Empereur à transformer le petit port de Boulogne-sur-Mer en une gigantesque place forte où stationnent 150 000 soldats. Afin de réussir le débarquement, il cherche à attirer les forces navales anglaises loin de la Manche. Après quelques vaines tentatives pour emmener les flottes de Collingwood et Nelson vers les Antilles, l’amiral de Villeneuve se laisse enfermer devant Cadix, au large du cap Trafalgar, pour y attirer les Anglais... À partir de séquences minutieusement reconstituées en images de synthèse et de scènes de fiction jouées par des comédiens dans un décor virtuel, ce documentaire restitue au plus près la réalité historique, en s’appuyant sur les analyses d’historiens français et anglais, de marins et de spécialistes. Un film à la fois spectaculaire et touchant sur le dernier grand affrontement de navires à voile sur mer.

Documentaire-fiction de Fabrice Hourlier (France, 2006, 52mn) - Coproduction : ARTE France, MVC, Atom, Prodom - (R. du 25/9/2010)

## 22.25 LE DESSOUS DES CARTES LE SAVOIR, UNE QUESTION GÉOPOLITIQUE



Aujourd’hui, avec la démocratisation et la mondialisation de l’enseignement supérieur, les étudiants sont de plus en plus nombreux et mobiles. *Le dessous des cartes* analyse les nouveaux rapports de force dans le domaine du savoir, et notamment les stratégies des grands acteurs de ce secteur : les étudiants, les établissements d’enseignement supérieur, les États et les entreprises.

[arte.tv/ddc](http://arte.tv/ddc)

Magazine géopolitique de Jean-Christophe Victor (France, 2011, 12mn) - Réalisation : Didier Ozil



© ATOM/ABC/INDIGENES



22.40 | CINÉMA

## LES TROIS SINGES

Un trio familial pris au piège du mensonge, des désirs, de la honte, des rapports de classe. Un huis clos étouffant et magnifique sous le ciel d'Istanbul.

**C**hauffeur d'un riche homme d'affaires entré en politique, Eyüp vit à Istanbul avec sa femme et son fils dans un petit appartement décrépit qui surplombe la voie ferrée et la mer. Une nuit, son patron, Servet, tue accidentellement un piéton sur une route déserte. Eyüp accepte d'endosser sa faute contre de l'argent. Alors qu'il est en prison pour neuf mois, Hacer, sa femme, rencontre Servet pour demander une avance au bénéfice de leur fils Ismail, qui a raté ses examens à l'université. Peu après, elle entame une liaison avec lui...

### NE PAS VOIR, NE PAS ENTENDRE, NE PAS PARLER

Lumières vertes ou jaunâtres retravaillées à la palette graphique, panoramas immenses sous des ciels pleins de menace, bande son oppressante... : au cœur de la mégapole qu'il a déjà si bien filmée dans *Üzak*, Nuri Bilge Ceylan enferme ses personnages dans des cadres d'une splendeur écrasante, métaphore du désert moral dans lequel ils se sont perdus. Plus que les événements du drame en train de se nouer, il capte ces temps morts où s'étirent l'attente et le vide, pour peindre la solitude, l'an-

goïse et le silence de ses trois "singes". Comme ceux de la mythologie chinoise, qui refusent de voir, d'entendre et de parler de ce qui est mal, chacun d'eux, rongé par la douleur, la colère, le désir, se montre incapable de s'ouvrir à l'autre. Une anatomie de la solitude et de l'impuissance humaines aux images inoubliables.

■ **Prix de la mise en scène, Cannes 2008**

**Lire aussi page 4-5**

(*Üç maymun*) - Film de Nuri Bilge Ceylan (Turquie/France/Italie, 2008, 1h45mn, VOSTF) - Scénario : Nuri Bilge Ceylan, Ebru Ceylan, Ercan Kesal - Avec : Yavuz Bingöl (Eyüp), Hatice Aslan (Hacer), Ahmet Rifat Sungar (Ismail), Ercan Kesal (Servet), Cafer Köse (Bayram), Gürkan Aydin (l'enfant)  
Image : Gökhan Tiryaki - Montage : Nuri Bilge Ceylan, Ayhan Ergürsel, Bora Gökşingö - Production : Zeynofilm, NBC Film, Pyramide Productions, BIM Distribuzione

0.25 | LA LUCARNE  
**BOUTON**



**Une jeune marionnettiste malade d'un cancer affronte sa mort prochaine grâce à sa marionnette. Entre documentaire et fiction poétique, un film pudique d'une intensité rare.**

Bouton est tout jaune, comme un bouton d'or, avec de grands yeux tristes. Bouton est curieux, pose beaucoup de questions. Bouton est une marionnette, création attachante de la comédienne Johana Bory, qui lui a donné vie pendant dix ans. Mais Johana tombe malade. Johana va mourir. La jeune femme, ventriloque, prête à sa peluche jaune les mots qui lui permettent d'exorciser sa peur et sa souffrance. Par le jeu et l'humour, ils tentent d'affronter ensemble l'injustice de mourir à 30 ans. À la demande de la jeune femme, la caméra de Res Balzli suit ce combat entre sourire et larmes, fatigue et révolte. Le cinéaste ne filme pas le dernier mois de Johana. Lorsque Lukas, son ami clown, chante "Girl" de John Lennon, on sait qu'elle nous a quittés.

Documentaire de Res Balzli (France/Suisse, 2010, 1h18mn)  
Coproduction : Balzli & Fahrner avec ARTE, la RTS, SF, SRG SSR

**JOURNÉE**

5.00 HD M  
ARTE LOUNGE

6.00 HD M  
BRYN TERFEL  
CHANTE  
LES BAD BOYS

6.45 M  
KARAMBOLAGE  
Magazine

7.00 HD M  
GLOBALMAG

7.30 M  
TOUS LES HABITS  
DU MONDE  
Maroc  
Série documentaire

8.00 R  
LIECHTENSTEIN,  
UNE PRINCIPAUTÉ  
PROSPÈRE  
Documentaire

8.45 +7  
X:ENIUS  
L'urine a-t-elle des  
propriétés curatives ?  
Magazine

9.15 HD M  
AU CŒUR  
DES BALKANS  
Les pélicans  
du lac Prespa  
Série documentaire

10.00 HD M  
LES YES MEN  
REFONT LE MONDE  
Documentaire

11.25 M  
MONACO,  
MONDAINE  
ET MODERNE  
Documentaire

12.15 HD M  
GLOBALMAG  
Magazine

12.45 HD +7  
ARTE JOURNAL

13.00 HD M  
360°-GÉO  
Sikkim, le chercheur  
et le chaman  
Reportage

14.00 HD M  
VOYAGES EN PAYS  
NORDIQUES  
Au sud de la Finlande  
Série documentaire

14.45 HD M  
L'ITALIE, AIMEZ-LA  
OU QUITTEZ-LA  
Documentaire

16.00 HD M  
CUISINES  
DES TERROIRS  
Le Hedmark  
Série documentaire

16.40 HD +7 R  
360°-GÉO  
Japon, les reines  
de la mer  
Reportage de Carmen  
Butta (2009, 43mn)  
Depuis des siècles,  
au Japon, la pêche  
aux mollusques est  
une affaire de femmes.  
Plongée en apnée  
avec une "femme de la  
mer" âgée de 80 ans !  
Multidiffusion  
le 22 décembre à 13.00

17.35 M  
X:ENIUS  
L'urine a-t-elle des  
propriétés curatives ?  
Magazine



18.05 HD +7  
QUATRE FEMMES  
MOLDAVES  
Documentaire d'Ida  
Kleppe (2010, 52mn)  
Portraits croisés  
de quatre Moldaves,  
de 6 à 82 ans, qui  
luttent au quotidien  
pour survivre dans  
le pays le plus pauvre  
d'Europe.  
Multidiffusion  
le 22 décembre à 9.15

**SOIRÉE**

19.00 HD +7  
ARTE JOURNAL

19.30 HD +7  
GLOBALMAG  
Multidiffusion  
le 16 décembre à 7.00

19.55 HD +7  
ARTE DÉCOUVERTE  
VOYAGES EN PAYS  
NORDIQUES  
Le sud de la Norvège  
et Oslo  
Série documentaire  
(2011, 15x43mn)  
Réalisation : Claas  
Thomsen  
Des fjords du sud à la  
capitale, un dynamisme  
palpable.  
Multidiffusion  
le 22 décembre à 14.00



20.40 HD +7 R  
CINÉMA  
LE GRAND AMOUR  
Multidiffusion  
le 28 décembre à 3.05

22.05 +7  
CINÉMA  
WHISKY AVEC VODKA  
Film (VM)  
Multidiffusion  
le 20 décembre à 3.10

23.45 HD +7  
TRACKS  
Magazine  
Multidiffusion  
le 17 décembre à 1.10



0.35 R  
FICTION  
KEBAB CONNECTION  
Téléfilm

2.10 M  
POUSSIÈRE  
MORTELLE  
Le grand procès  
de l'amiante  
Documentaire

3.35 HD M  
DÉBAT  
Débat

3.55 HD M  
LE VIN  
ET LA SCIENCE :  
UN NOUVEAU PACTE  
Documentaire

- 2 sous-titrage pour sourds et malentendants
- 2 audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD diffusion en haute définition
- +7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD vidéo à la demande
- M multidiffusion
- R rediffusion

20.40 | CINÉMA

**LE GRAND AMOUR**

Un époux modèle tombe amoureux de sa secrétaire : ce n'est pas du boulevard, mais du Pierre Étaix, plein de tendresse, de poésie et de gags irrésistibles.



Dans la cathédrale de Tours, un mariage est sur le point d'être célébré. Rêveur, Pierre se souvient : "Tout avait mal commencé..." Le voici à l'église, sans l'avoir vraiment voulu. Dix ans plus tard, ils sont installés, avec sa chère Florence, dans une vie sans heurts et sans surprises.

**FANTASQUE QUOTIDIEN**

Pierre Étaix accumule les gags visuels dans la lignée des grands comiques muets. S'il se moque de ses contemporains, finement observés (la belle-mère intrigante, la vieille fille amoureuse), c'est sans méchanceté. Et s'il ironise sur la routine du conjugué, c'est pour donner à son personnage une bonne raison de s'évader – en rêvant à un pays où les voitures seraient des lits et où il prendrait sa secrétaire en stop. Rien de trivial dans ce *Grand amour*, mais une légèreté et une fantaisie auxquelles s'ajoute le charme rétro du décor et des costumes.

■ Grand Prix de l'Office catholique du cinéma 1969  
Lire aussi page 9

Film de Pierre Étaix (France, 1968, 1h23mn) - Scénario : Pierre Étaix, Jean-Claude Carrière - Avec : Pierre Étaix (Pierre), Annie Fratellini (Florence), Nicole Kalfan (Agnès) - Image : Jean Boffety - Musique : Claude Stieremans - Production : Paul Claudon - (R. du 28/10/1996)

**SPÉCIAL PIERRE ÉTAIX**

*Le grand amour* jeudi 15 décembre à 20.40  
*Tant qu'on a la santé* vendredi 16 décembre à 14.45  
*Pierre Étaix, un destin animé* documentaire, vendredi 16 décembre à 15.50  
*Court-circuit n° 565* vendredi 16 décembre à 0.15  
*Yoyo* vendredi 23 décembre à 14.45  
*Le soupirant* vendredi 30 décembre à 14.50

L'intégrale des films de Pierre Étaix est disponible en DVD chez ARTE Éditions.



22.05 | CINÉMA

## WHISKY AVEC VODKA

Le film dans le film, un genre éprouvé qu'Andreas Dresen reprend à son compte avec délices. Des petits airs de *La nuit américaine* sur les bords de la Baltique.

Otto Kullberg est un acteur célèbre qui a pris de la bouteille... et qui en vide une un peu trop souvent. C'est ainsi qu'il arrive ivre sur le tournage de *Tango à trois*, film censé se passer dans les années 1920. Le réalisateur ulcéré décide alors que chacune de ses scènes sera tournée une seconde fois avec un autre, plus jeune que lui. Sacré défi, d'autant plus que la principale partenaire d'Otto, l'une de ses anciennes maîtresses, est la compagne dudit réalisateur. Le scénario prévoyant que le héros soit ballotté entre deux femmes, réalité et fiction en viennent vite à se confondre...

### MISE EN ABYME

Au-delà du charme nostalgique qu'il dégage, servi par une éblouissante distribution, *Whisky avec vodka*, comme *La nuit américaine* de Truffaut, est une déclaration d'amour au cinéma. S'il dépeint les illusions de la création et les vanités humaines, le cinéaste montre aussi avec une véracité de documentariste le monde du septième art. Originaire de RDA, Dresen s'est inspiré d'un tournage identique qui a eu lieu en 1957 : Kurt Maetzig, par ailleurs cofondateur des prestigieux studios de la Defa, avait eu ainsi recours à une doublure face à un acteur trop souvent éméché.

(*Whisky mit Vodka*) Film d'Andreas Dresen (Allemagne, 2007, 1h37mn, VM) - Scénario : Wolfgang Kohlhaase - Avec : Henry Hübchen (Otto Kullberg), Corinna Harfouch (Bettina Moll), Sylvester Groth (Martin Telleck), Markus Hering (Arno Runge), Valery Tschepanowa (Heike Marten), Fritz Marquardt (le père d'Otto) - Image : Andreas Höfer - Montage : Jörg Hauschild  
Musique : Günther Fischer, 17 Hippies - Coproduction : ARTE, BR, MDR, RBB, WDR, Senator Film Produktion, Peter Rommel Productions

0.35 | FICTION

## KEBAB CONNECTION



### 23.45 TRACKS

#### William B. Davis

Non-fumeur et porte-parole de la Ligue canadienne contre le cancer, le vilain de *X-Files*, alias "l'homme à la cigarette", publie son autobiographie.

#### K7eurs : bandes à part

Ou la nouvelle vie des cassettes audio, avec le New-Yorkais G. Lucas Crane, le Hollandais Harold Schellinx et son groupe Diktat, le Français Tapetric, Blenno und Die Wurstbrücke...

#### Théâtre d'objets

Cascades, chutes et vaisselle cassée : rencontre avec les acrobates-bricoleurs de la scène Camille Boitel, Tricyclique Dol et la compagnie Georges Bistaki.

#### Toshio Matsumoto

Il y a cinquante ans, ses courts métrages psychédéliques sur la culture gay, le sexe, la drogue, ont secoué le Japon, et son film culte *Nos funérailles en rose* (1969) a inspiré Kubrick.

#### Lee "Scratch Perry"



Producteur, chanteur, danseur : à 76 ans, c'est l'un des derniers grands génies de la musique jamaïcaine. Chauffe, Dub Daddy, chauffe !

#### En partenariat avec



Magazine culturel (France, 2011, 52mn) - Coproduction : ARTE France, Program 33

Après *Head-on*, Fatih Akin retrouve le quartier turc de Hambourg, sur un scénario de son cru tourné par l'un de ses amis. L'ambiance n'est plus au drame mais à la comédie !

Ibo, jeune Turc de Hambourg, rêve de tourner le premier film allemand de kung-fu. Il fait ses premières armes avec un spot publicitaire "musclé" pour le snack de kebab tenu par son oncle et devient vite la star du quartier. Mais son enthousiasme est de courte durée : sa petite amie Patrizia, alias Titzzi, est enceinte. Le jeune homme a du mal à s'imaginer en papa et à devoir renoncer à une carrière de cinéaste qui s'annonçait si bien. Lasse de ses attermolements, la belle provoque la rupture...

#### SAUCE BLANCHE OU SAUCE PIQUANTE ?

Coscénariste, Fatih Akin a transmis à ce film son regard acéré sur les réalités de l'immigration en Allemagne. Mais *Kebab connection* n'a rien d'un drame à la *Head-on* : le film adresse au contraire un joyeux clin d'œil à nos sociétés multiculturelles et se moque gentiment des travers des uns et des autres.

#### ■ Prix du public, Ljubljana 2005

Téléfilm d'Anno Saul (Allemagne, 2005, 1h28mn, VM) - Scénario : Fatih Akin, Ruth Toma, Jan Berger, Anno Saul - Avec : Denis Moschitto (Ibo), Nora Tschirner (Titzzi), Güven Kıraç (Mehmet), Hasan Ali Mete (l'oncle Ahmet) - Image : Hannes Hubach - Montage : Tobias Haas - Coproduction : Wüste Filmproduktion, WDR, ARTE (R. du 28/5/2007)

## JOURNÉE

5.00 M

**HAVANA-MIAMI**  
Les temps changent  
Documentaire

6.00 M

**NIKOLAJ ZNAIDER JOUE LE CONCERTO POUR VIOLON DE BRAHMS**  
Concert

6.45 M

**KARAMBOLAGE**  
Magazine

7.00 M

**GLOBALMAG**  
Magazine

7.30 M

**PAS BANAL, L'ANIMAL**  
Programme jeunesse

8.00 M

**360°-GÉO**  
Vivre au pied d'un géant  
Reportage

8.45

**X:ENIUS**  
Quel bilan pour l'euro ?  
Magazine

9.15 M

**AU CŒUR DES BALKANS**  
Sur la piste du lynx boréal  
Série documentaire

10.00 M

**IKEA, À L'ASSAUT DU BONHEUR**  
À quoi rêvent les classes moyennes ?  
Documentaire

10.50 M

**APPLE, LA TYRANNIE DU COOL**  
Documentaire

11.45 M

**TOUS LES HABITS DU MONDE**  
Tadjikistan  
Série documentaire

12.15 M

**GLOBALMAG**  
Magazine

12.45 M

**ARTE JOURNAL**

13.00 M

**360°-GÉO**  
L'homme qui murmurait à l'oreille des chimpanzés  
Reportage

14.00 M

**VOYAGES EN PAYS NORDIQUES**  
L'archipel de Stockholm et le Gotland  
Série documentaire

14.45

**CINÉMA**  
**TANT QU'ON A LA SANTÉ**  
Film  
Multidiffusion  
le 2 janvier à 3.10

15.50

**PIERRE ÉTAIX, UN DESTIN ANIMÉ**  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 5 janvier à 10.00



16.50 R

**360°-GÉO**  
Les abricots d'Anatolie  
Reportage d'Andrea Oster (2010, 43mn)  
La production mondiale d'abricots provient à 95 % des vergers situés sur les bords de l'Euphrate.



17.35 M

**X:ENIUS**  
Quel bilan pour l'euro ?  
Magazine

18.00

**FAITES DU CRICKET, PAS LA GUERRE !**  
Documentaire de Tim Albone et Lucy Martens (Royaume-Uni, 2010)  
De ses origines dans les camps de réfugiés au Pakistan jusqu'à la Coupe du monde, l'incroyable parcours de l'équipe de cricket afghane.  
Multidiffusion  
le 23 décembre à 9.10

## SOIRÉE

19.00

**ARTE JOURNAL**

19.30

**GLOBALMAG**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 19 décembre à 7.00

19.55

**ARTE DÉCOUVERTE**  
**VOYAGES EN PAYS NORDIQUES**  
Au sud de la Suède



Série documentaire (2011, 15x43mn)  
Réalisation : Wilfried Hauke  
Visite de l'île danoise de Bornholm et de la province du Smaland.  
Multidiffusion  
le 23 décembre à 14.00

20.40

**FICTION**  
**DOUBLE JEU**  
Donnant donnant

22.10

**SCIENCES**  
**LE CERVEAU ET SES AUTOMATISMES (2)**  
Le pouvoir de l'inconscient  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 17 décembre à 10.05

22.55

**GRAND FORMAT**  
**STEAM OF LIFE**  
Ce qui fait suer les hommes...  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 22 décembre à 3.30

0.15 R

**COURT-CIRCUIT N° 565**  
Magazine

1.10

**TÉLÉCHAT**  
Programme jeunesse

1.25 M

**LA FILLE DE D'ARTAGNAN**  
Film

3.30 M

**MUSICA LEGGERA**  
Les chansons italiennes  
Documentaire

4.30 M

**CORRIDOR**  
Court métrage

sous-titrage pour sourds et malentendants

audiovision pour aveugles et malvoyants

diffusion en haute définition

disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

vidéo à la demande

multidiffusion

rediffusion



## 14.45 | CINÉMA SPÉCIAL PIERRE ÉTAIX TANT QU'ON A LA SANTÉ

Une suite de gags aussi désopilants que fantasques sur les misères de la vie moderne.

Du vacarme de la grande ville aux joies de la publicité en passant par une insomnie pleine de surprises et un pique-nique catastrophe, Pierre Étaix passe par sa moulinette drolatique les affres du citadin moderne. Un régal d'élégance et de drôlerie.

**Lire aussi page 9**

■ **Coquillage d'argent, San Sébastian 1966**

Film de Pierre Étaix (France, 1965/1973, 1h04mn) - Scénario : Pierre Étaix et Jean-Claude Carrière - Avec Pierre Étaix, Simone Fonder, Alain Janey, Sabine Sun - Production : C.A.P.A.C., Les Films de la Colombe

## 15.50 PIERRE ÉTAIX, UN DESTIN ANIMÉ

Portrait d'un funambule du rire, dont le public a pu redécouvrir l'année dernière la filmographie délectable.

Par celle qui est aujourd'hui son épouse, une traversée au long cours de l'œuvre foisonnante de Pierre Étaix, du music-hall au cinéma en passant par le cirque, la magie, l'art de l'affiche et la musique. Clown des pieds à la tête, il fit ses premières armes cinématographiques au côté de Jacques Tati, avant de promener sa silhouette longiligne dans ses propres films (de *Yoyo* à *Grand amour*) : un univers poétique et désopilant qui, à la suite d'un imbroglio juridique, était resté de longues années inaccessible, avant que son auteur n'en récupère les droits, en 2010. Un parcours unique, commenté par l'intéressé et par Jean-Claude Carrière, son complice de toujours.

**L'intégrale des films de Pierre Étaix est disponible en DVD chez ARTE Éditions.**

Documentaire d'Odile Étaix (France, 2011, 52mn) - Production : Candela

20.40 | FICTION

## DOUBLE JEU DONNANT DONNANT

La sémillante commissaire Prohacek doit se battre cette fois-ci contre des criminels en col blanc avec opérations de blanchiment, comptes secrets et évasion fiscale à la clé.

© ZDF/BERND SCHÜLLER



**E**va Maria Prohacek a été informée par un témoin anonyme de ce que des hauts fonctionnaires bavarois et des patrons indécents se livraient à des transactions aussi obscures que délictueuses. Mais elle a du mal à mener l'enquête car son supérieur Reiter et la très ambitieuse procureure Grieshaber lui mettent des bâtons dans les roues, avec le renfort actif de Schöler, un homme politique qui préside un consortium pétrolier et semble impliqué dans l'affaire. Après une tentative d'assassinat sur l'ancien président du directoire d'une grande banque régionale et l'apparition d'un inquiétant général serbe, la commissaire comprend qu'elle a affaire à forte partie. L'arrivée de son frère Reinhard va encore lui compliquer les choses. Et quand Pia, sa nièce de 14 ans, est enlevée par les malfrats, une folle course contre la montre commence...

Téléfilm de Florian Kern (Allemagne, 2011, 1h29mn, VF) - Scénario : Hartmut Block, Michael Gantenberg - Avec : Senta Berger (Eva Maria Prohacek), Rudolf Krause (André Langner), Gerd Anthoff (Claus Reiter), Melika Foroutan (la procureure), Michael Brandner (le Dr Schöler), Alexander Held (le Dr Mertens), Mark Zak (Dukovic), Ella Maria Gollmer (Pia) - Image : Bernd Fischer - Montage : Trevor Holland - Musique : Sebastian Pille, Coproduction : Elikon Media GmbH, ZDF/ARTE

22.10 | SCIENCES

## LE CERVEAU ET SES AUTOMATISMES (2) LE POUVOIR DE L'INCONSCIENT

**Une plongée ludique et informative au cœur des neurosciences. Suite et fin.**

À 90 %, les actes que nous entreprenons au quotidien se déroulent à notre insu, avec un cerveau en pilotage automatique... La conscience ne serait ainsi qu'une sorte de clap de fin qui se manifeste lorsque tout est déjà joué – un tour de passe-passe de notre cerveau pour nous faire croire que nous avons encore notre mot à dire. L'amour est le domaine dans lequel nous sommes le plus assujettis à des automatismes inconscients, mais selon les individus, ce sont quatre cerveaux différents qui président au choix de l'élue(e). Les ballets que dansent dopamine, sérotonine, testostérone, œstrogènes, endorphine et ocytocine dans notre tête ne peuvent que nous la faire perdre. La grande distribution qui, elle, a les pieds sur terre, a sollicité les neurosciences pour comprendre et faire fructifier nos humeurs "acheteuses". D'autres experts étudient la part d'intuition qui intervient chez des personnes en état de stress devant une table de casino ou chez des pilotes devant un simulateur de vol.

Documentaire de Francesca d'Amicis, Petra Höfer, Freddie Röckenhaus (Allemagne, 2011, 2x43mn)

© COLOURFIELD/MARQUIS VON KLEIST





22.55 | GRAND FORMAT

## STEAM OF LIFE CE QUI FAIT SUER LES HOMMES...

Partout en Finlande, des hommes de tous âges se retrouvent au sauna pour transpirer ensemble. Un documentaire intimiste, émouvant et drôle sur un étonnant confessionnal.

**S**i les bienfaits du sauna sur le corps sont bien connus, son pouvoir de guérir les âmes l'est moins. Pourtant, dans les vapeurs dégagées par la chaleur, des hommes de tous profils oublient leurs inhibitions pour raconter leurs blessures, leurs souvenirs, leurs joies ou leur solitude. Ainsi, deux pères ayant perdu la garde de leurs filles crient leur désespoir tandis qu'un vieillard, sans domicile fixe, évoque la douleur du deuil après le décès accidentel de sa femme. Dans cette mise à nu physique et mentale, les larmes se mêlent souvent à la sueur...

### SAUNA THÉRAPIE

De situations cocasses – un homme racontant son amitié avec... un ours – en témoignages poignants, les réalisateurs de ce documentaire primé dans de nombreux festivals internationaux dessinent, au travers de ce phénomène social – la thérapie par la vapeur –, un portrait tout en finesse de l'homme finlandais dans son plus simple appareil.

■ **Prix du jury interreligieux, Visions du réel 2010**  
**Mention spéciale du jury, Silverdocs 2010**  
**Colombe d'argent, DOK Leipzig 2010**  
**Lire aussi page 7**

Documentaire de Joonas Berghäll et Mika Hotakainen (Finlande/France, 2010, 1h20mn) - Production : Oktober, avec la participation d'ARTE

## o.lo COURT-CIRCUIT N° 565

### Opasatica



En hiver, au nord du Québec, une Espagnole vit une relation amoureuse courte et intense.

■ **Quatre prix au Festival Prends Ça Court 2011**

Court métrage d'Éric Morin (Canada, 2010, 18mn)

### Première fois

Pierre Étaix, qui a connu une longue carrière de comique avant de passer à la réalisation, évoque ses débuts derrière la caméra.

### Heureux anniversaire



Une jeune femme prépare l'anniversaire de son mariage. L'homme qu'elle attend (Pierre Étaix) est coincé dans les encombrements...

■ **Grand Prix, Oberhausen 1962 • Oscar du meilleur court métrage 1963 • Meilleur court métrage, British Film Academy 1963**

Court métrage de Pierre Étaix (France, 1962, 12mn)  
 Production : Capac - (R. du 19/11/2010)

### Décryptage

*Court-circuit* s'toffe d'une nouvelle rubrique avec Fabien Bouilly, maître de conférences en études cinématographiques à l'université Paris X-Nanterre. Il décrypte ici *Heureux anniversaire* de Pierre Étaix.

### Inspiration aquatique

Pour vaincre ses peurs, une fillette a trouvé sa propre méthode...

(*Ido air*) Court métrage de Martina Amati (Royaume-Uni, 2009, 7mn) - (R. du 1<sup>er</sup>/4/2011)

### Autour du court

Le 21 décembre, déclaré "jour le plus court" par le CNC, aura lieu la première Fête du court métrage partout en France. Explications.

### arte.tv/courtccircuit

Magazine du court métrage (France, 2011, 52mn)  
 Coproduction : ARTE France, Trois Fois Plus

# CONTACTS

## ARTE FRANCE

8, rue Marceau  
92785 Issy-les-Moulineaux  
Cedex 9  
Tél. : 01 55 00 77 77

**Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.**

## ARTE MAGAZINE

[arte-magazine@arteFrance.fr](mailto:arte-magazine@arteFrance.fr)

Publication d'ARTE France  
ISSN 1168-6707

### Rédacteur en chef

Olivier Apprill (72 45)

[o-apprill@arteFrance.fr](mailto:o-apprill@arteFrance.fr)

et/ou

Nicolas Bertrand (70 56)

[n-bertrand@arteFrance.fr](mailto:n-bertrand@arteFrance.fr)

### Chef d'édition

Noémi Constans (73 83)

[n-constans@arteFrance.fr](mailto:n-constans@arteFrance.fr)

### Rédactrices

Irène Berelowitch (72 32)

[i-berelowitch@arteFrance.fr](mailto:i-berelowitch@arteFrance.fr)

Manon Dampierre (70 58)

[m-dampierre@arteFrance.fr](mailto:m-dampierre@arteFrance.fr)

(en remplacement de  
Barbara Levendangeur)

### Conception graphique

[nicolasrouviere.com](mailto:nicolasrouviere.com)

### Maquette

Garance de Galzain (70 55)

Serdar Gündüz (74 67)

### Photogravure

Armelle Ritter (70 57)

### Traductions

Josie Mély (70 61)

Catherine Weinzorn (70 62)

### Collaboration

David Carzon

Jacqueline Letteron

Laure Naimski

Pascal Mouneyres

Crédits photos : X-DR

Toute reproduction des photos  
sans autorisation est interdite.

Couverture : Pyramide films

Directrice de la publication :

Véronique Cayla

Exemplaire n° 50

jeudi 17 novembre 2011

Impression : Imprimerie

de Champagne

ARTE Magazine  
et les dossiers de presse  
des programmes sont sur

[www.artepro.com](http://www.artepro.com)

## DIRECTION DE LA COMMUNICATION



Marie-Danièle  
Boussières (70 34)  
DIRECTRICE DE LA  
COMMUNICATION  
[md-boussieres@arteFrance.fr](mailto:md-boussieres@arteFrance.fr)

Nathalie Mitta (70 35)  
SECRETARIAT  
[n-mitta@arteFrance.fr](mailto:n-mitta@arteFrance.fr)



Céline Chevalier (70 63)  
COORDINATRICE  
[c-chevalier@arteFrance.fr](mailto:c-chevalier@arteFrance.fr)

## COMMUNICATION INTERACTIVE

Églantine Dupuy (72 91)  
[e-dupuy@arteFrance.fr](mailto:e-dupuy@arteFrance.fr)

## SERVICE DE PRESSE

### DOCUMENTAIRES

LES MERCREDIS DE L'HISTOIRE, GRAND  
FORMAT, ART ET CULTURE, LA LUCARNE,  
CUISINES DES TERROIRS, X:ENIUS, CUT UP,  
AU CŒUR DE LA NUIT



Rima Matta (70 41)  
[r-matta@arteFrance.fr](mailto:r-matta@arteFrance.fr)



Grégoire Hoh (70 40)  
ASSISTANT  
[g-hoh@arteFrance.fr](mailto:g-hoh@arteFrance.fr)

### DOCUMENTAIRES / THEMA DIMANCHE

THEMA DIMANCHE, L'AVENTURE HUMAINE,  
ARTE DÉCOUVERTE, 360°-GÉO, SCIENCES  
TERRES D'AILLEURS, ARTE CREATIVE



Nadia Refsi (70 23)  
[n-refsi@arteFrance.fr](mailto:n-refsi@arteFrance.fr)



Marie-Charlotte Ferré  
(73 25)  
ASSISTANTE  
[mc-ferre@arteFrance.fr](mailto:mc-ferre@arteFrance.fr)

### INFORMATION / THEMA MARDI

THEMA MARDI, ARTE REPORTAGE,  
ARTE JOURNAL, LE DESSOUS DES  
CARTES, YOUROPE



Martina Bangert  
(72 90)  
[m-bangert@arteFrance.fr](mailto:m-bangert@arteFrance.fr)

## DOCUMENTAIRES CULTURELS / ACTIONS CULTURELLES

LE DOCUMENTAIRE CULTUREL,  
POP CULTURE



Grégoire Mauban  
(70 44)  
[g-mauban@arteFrance.fr](mailto:g-mauban@arteFrance.fr)

## MAGAZINES

TRACKS, METROPOLIS, L'ART ET LA  
MANIÈRE, TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE,  
PHILOSOPHIE, GLOBALMAG, BIOGRAPHIE,  
LE BLOQUEUR



Audrey Jactat (70 43)  
[a-jactat@arteFrance.fr](mailto:a-jactat@arteFrance.fr)

## FICTION / ATELIER DE RECHERCHE

SÉRIE, FICTION, KARAMBOLAGE,  
DIE NACHT / LA NUIT, ARTE JUNIOR



Dorothee van Beusekom  
(70 46)  
[d-vanbeusekom@arteFrance.fr](mailto:d-vanbeusekom@arteFrance.fr)



Kamélia Graff  
(70 48) ASSISTANTE  
[c-palmier@arteFrance.fr](mailto:c-palmier@arteFrance.fr)  
(en remplacement  
d'Aurélia Capoulun)

## SPECTACLES

MUSICA, OPÉRA, ONE SHOT NOT,  
MAESTRO, COMEDIA, THEATR&CO,  
ARTE LOUNGE, ARTE LIVE WEB



Clémence Flécharde  
(70 45)  
[c-flecharde@arteFrance.fr](mailto:c-flecharde@arteFrance.fr)

## CINÉMA / INTERNET

CINÉMA LUNDI, MERCREDI ET JEUDI,  
MEDIUM, COURT-CIRCUIT, MUET, ARTE  
FRANCE CINÉMA, ARTE.TV, ARTERADIO



Agnès Buiche Moreno  
(70 47)  
[a-buiche@arteFrance.fr](mailto:a-buiche@arteFrance.fr)



Cécile Braun  
(73 43)  
ASSISTANTE  
[c-braun@arteFrance.fr](mailto:c-braun@arteFrance.fr)

## SERVICE PHOTO

RESPONSABLE  
Elisabetta Zampa  
(70 50)

[e-zampa@arteFrance.fr](mailto:e-zampa@arteFrance.fr)  
CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE  
Olivier de Clarembaut  
(70 49)

[o-declarembaut@arteFrance.fr](mailto:o-declarembaut@arteFrance.fr)

ASSISTANTE

Geneviève Duigou  
(70 53)

[g-duigou@arteFrance.fr](mailto:g-duigou@arteFrance.fr)

## PUBLICITÉ, MARKETING

CHEF DE SERVICE  
Olivia Olivi (70 59)

[o-olivi@arteFrance.fr](mailto:o-olivi@arteFrance.fr)

PARTENARIATS

Françoise Lecarpentier  
(71 28)

[f-lecarpentier@arteFrance.fr](mailto:f-lecarpentier@arteFrance.fr)

CHARGÉE DE MARKETING  
Priscilla Arsonneau (70 88)

[p-arsonneau@arteFrance.fr](mailto:p-arsonneau@arteFrance.fr)

## ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE  
DE LA COMMUNICATION  
Henriette Souk (70 83)

[h-souk@arteFrance.fr](mailto:h-souk@arteFrance.fr)

CHARGÉE DE

COMMUNICATION

Maud Lanaud (70 86)

[m-lanaud@arteFrance.fr](mailto:m-lanaud@arteFrance.fr)

## ARTE G.E.I.E.

4, quai du chanoine  
Winterer  
CS 20035  
67080 Strasbourg cedex  
Tél. 03 88 14 22 22

PRESSE ET RELATIONS  
PUBLIQUES  
Claude-Anne Savin  
03 88 14 21 45

RESPONSABLE DU MARKETING  
ET DU SPONSORING  
Paulus G. Wunsch  
03 88 14 21 43

## ARTE DEUTSCHLAND

(00 49) 7221 93690

COMMUNICATION ET  
MARKETING  
Thomas P. Schmid

## ARTE BELGIQUE

(00 32) 2737 2396

COMMUNICATION  
Marianne De Muylder



**LE  
MOIS  
DU  
FILM  
DOCU —  
MENTAIRE  
NOVEMBRE  
— 2011**

12<sup>e</sup> ÉDITION  
[WWW.MOISDUDOC.COM](http://WWW.MOISDUDOC.COM)  
PRÈS DE 3 000 PROJECTIONS  
EN FRANCE ET DANS LE MONDE



**arte**

**LA SEMAINE PROCHAINE**

## **SHINE A LIGHT**

En 2006, Martin Scorsese filme deux concerts des Rolling Stones à New York. Une rencontre au sommet entre un monstre sacré du cinéma et des légendes du rock pour deux heures de live survitaminé.

**Mardi 20 décembre à 20.40**